

**paz**

**Paz**

paz

paz

Paz

**Paz**

**Paz**

paz

**Paz**

paz

**Paz**

paz

*Paz*

**NAVIDAD**

**PAZ**

**PAZ**

1970

**PAZ**

**PAZ**

Paz

**Paz**

paz

paz

**Paz**

Paz

**paz**

paz

**Paz**

**Paz**

paz

paz

paz

**Paz**

**Paz**

# QUEREMOS SERLE UTILES



# BANCO POPULAR ESPAÑOL

Autorizado por el Banco de España con el n.º 7.232

Calle San Francisco, 11

Teléfonos 737 y 738

VINAROZ



# Vinaroz

Muy felices Pascuas  
y próspero  
Año Nuevo  
1971

Semanario de divulgación e información comarcal - Sábado, 19 de diciembre de 1970 - Año XIV - Número 189 - Segunda época

## Carta del Alcalde

Mis queridos amigos:

Anteayer, por la mañana, encontrándome en la barra de un céntrico bar, oí un comentario que entre dientes hacía una persona muy conocida en Vinaroz, ya de bastante edad, que ante el vaso de leche que le habían servido, atendiendo a su encargo, comentaba, muy enfadado: "Cuando era joven, que podía tomar coñac, no tenía dinero. Y ahora que tengo dinero..., no puedo tomar coñac."

Me he acordado de esto, a raíz de que hoy tenía yo un tema de los que raras veces se presentan para mi carta. Pero... no es el más indicado para ser tratado, ni siquiera expuesto, en vísperas Navideñas. Por lo tanto, no me queda otro remedio que decir algo parecido a lo de aquel señor: "Cuando puedo escribir, no tengo tema. Y ahora que lo tengo..., no puedo escribir sobre él."

No se alarme nadie, que no se trata de nada grave. Se trata, simplemente, de algo relacionado con un acontecimiento que se ha producido estos días, inadvertido para todos, creo yo, pero que para la ciudad y

para el que esto escribe, tiene su importancia. Mas ya hablaremos sobre ello.

Mi tema de hoy no puede ser otro que el de la Paz. Como el de todo español consciente. Paz en nuestros espíritus y paz en el desenvolvimiento de nuestras actividades. Sin dejarnos influir por fuerzas a las que mo'esta esta Paz. Esta Paz de la que se han cumplido ya 31 años y de la que, ojalá, se cumplan treinta y uno más cien.

Es curioso observar como este mundo tan desunido; esta Europa tan compleja, en la que no hay forma de ponerse de acuerdo, consigue una bien orquestada unanimidad, cuando de arremeter contra España se trata. Y es que en la vida, como en el amor, los celos son muy malos consejeros. Porque no es otra cosa que celos lo que allende nuestras fronteras se siente, al ser testigos impotentes de nuestra tranquilidad y de nuestra Paz. Y no es de extrañar, por tanto, que, aprovechando cualquier ocasión que crean propicia, intenten polarizar la atención hacia nuestro país. Lo cual, a fin de cuentas, no podemos, sino agradecerles. Porque ello da motivo a que el pueblo español, sensible como ninguno, reaccione en masa contra estas ingerencias extrañas que todos repudiamos.

España vive en Paz, y en Paz seguiremos, pese a quien pese. En esa Paz en la que van a discurrir las Fiestas Navideñas, para las que deseo de todo corazón toda clase de felicidades a todos los vinarocenses, a los que saludo con un abrazo,

FRANCISCO JOSE BALADA

## PERFIL DE LA SEMANA

VA el año dando sus últimas secuencias, en la película de este 1970 que toca a su fin. Y el frío, en consonancia con la última estación, apareció para entumecer los miembros y obligar al uso de más cantidad de ropa. Pero, como que vivimos, gracias a Dios, en un rincón admirable, el sol no ha dado su brazo a torcer y aquí está para que lo disfrutemos en las horas del día que ofrecen una tibieza que nos sabe a poco, pero que quisiéramos prosiguiera por lo que resta de invierno.

Todo ello entra de lleno en el ambiente prenavideño de estos días. Proliferan las adquisiciones de abalorios con los que engalanar los hogares. Andan los pequeños hacia los colegios con castañuelas y panderetas para acompañarse en el aprendizaje de los villancicos. Se preparan los belenes caseros con esta ingenuidad admirable de nuestra costumbre. Aparecen los árboles para acompañarles en el cálido ambiente de nuestros hogares. Se atiborran las tiendas de artículos que ofrecer a su clientela. Van los carteros más cargados por esa proliferación de las tarjetas de felicitación que no sabemos si sirven para algo, pero que están ahí. Se apresuran los rezagados a la adquisición de las últimas participaciones de la lotería que, en sus vísperas inmediatas del sorteo, adquieren una importancia desesperante en muchos; que va a durar poco, ya que el martes próximo se dilucidará el secreto. Pero, como que dicen que todo número está en el bombo, cualquiera sabe lo que puede ocurrir, y de aquí la prisa. Ni qué decir tiene que tampoco nos disgustaría que fuera nuestra ciudad una de entre las afortunadas y, dentro de esta línea, tuviéramos que ver algo en este estallido que representa el número premiado; que a nadie le amarga un dulce, como dice el aforismo. Todo, pues, indica la próxima Navidad. Esta fiesta entrañablemente hogareña que preside la última semana del año. Que su disfrute sea, para todos nuestros amables lectores, con pleno de aciertos, en el mejor de los ambientes familiares.

Añadamos este otro ambiente local, en estos días de la semana que acaba hoy. El del fútbol. Que ha prendido en tertulias y conserciones por la novedad, desde hace muchos años, de este partido Vinaroz - Benicarló, militantes en la Preferente Valenciana. Hay expectación inusitada. Sabemos que ella ha prendido también en toda la comarca. La máxima rivalidad hizo su aparición nuevamente. Pero, con una diferencia. La de que, en estos momentos y superadas viejas etapas, este partido ha de ofrecer a todos una demostración de deportividad y nobleza cual corresponde a los tiempos en que vivimos. El fútbol, como todos los demás deportes, es tan sólo un motivo más para el sano esparcimiento de las gentes. No otra cosa. Y, conscientes de ello, abrigamos la encendida esperanza que ambas aficiones sabrán estar en su sitio, de acuerdo con su mayoría de edad en el ambiente deportivo comarcal. Por todo ello, afirmamos nuestro convencimiento de que la tarde de mañana ha de señalar un hito de nobleza y corrección en la gran masa de espectadores que acuden al Cervol para presenciar este partido. Todo lo demás es puramente circunstancial. Que la jornada deportiva quede tal y como merecen ambas aficiones, enraizadas en ciudades unidas por múltiples respetables razones. Es lo que deseamos y esperamos confiadamente.

AVIZOR

## EDICTO

El Alcalde - Presidente del Ayuntamiento de Vinaroz

**HACE SABER:** Que por la Delegación de Hacienda-ADMINISTRACION DE TRIBUTOS, se ha remitido a este Ayuntamiento el documento cobratorio de la CONTRIBUCION RUSTICA para el año 1971, confeccionado por la Oficina de Organización y Métodos del Ministerio de Hacienda, para que el mismo sea expuesto al público por el plazo de OCHO días hábiles, contados desde el siguiente al de la publicación del correspondiente anuncio en el "BOLETIN OFICIAL de la Provincia" que aparece insertado en el número 149 de fecha 15 de los corrientes.

Dentro de dicho plazo los interesados podrán examinarlo y formularse las reclamaciones que estimen oportunas, que deberán referirse a errores aritméticos o de copia, las que serán resueltas reglamentariamente.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados afectados. Vinaroz, a 16 de diciembre de 1970.

FRANCISCO JOSE BALADA CASTELL

## BANDO

D. FRANCISCO JOSE BALADA CASTELL

Alcalde-Presidente del Magnífico Ayuntamiento de Vinaroz

**HACE SABER:** Que habiendo sido aprobado por este Ayuntamiento el Proyecto de ampliación de la Red de Agua potable desde calle San Esteban hasta Plaza Del Santísimo y otras, y desde calle del Puente hasta calle del Angel y otras, se abre información pública sobre el mismo por término de quince días, durante los cuales se pueden formular las reclamaciones pertinentes.

Vinaroz, a 14 de Diciembre de 1970.

El Alcalde,  
FRANCISCO JOSE BALADA

Se traspasa TIENDA o LOCAL COMERCIAL

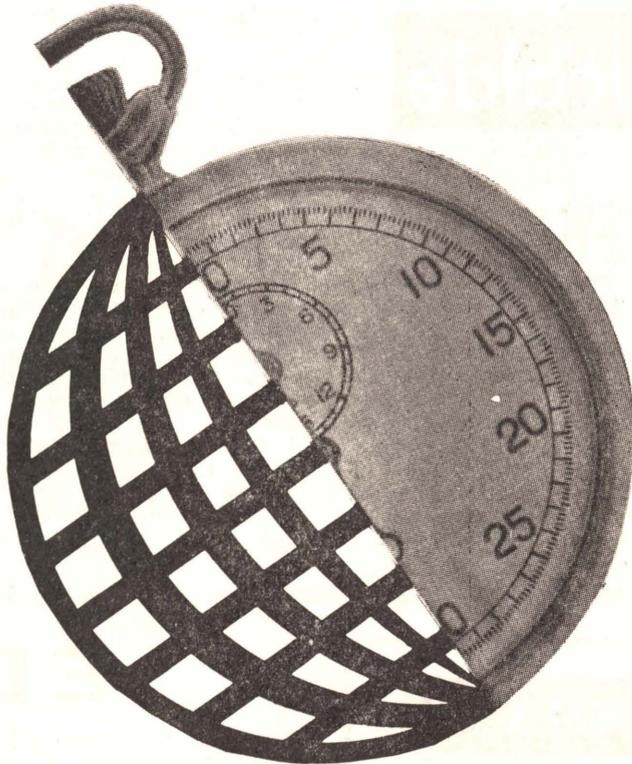
RAZON:

Pl. S. Antonio, 7, bajos



Día	Temperatura máxima	Temperatura mínima	Humedad	Presión atmosférica	Agua litros/m <sup>2</sup>
10	17°	11°	81 %	773 mm.	1'5
11	15'5°	13°	79 %	773 mm.	—
12	15'5°	9°	78 %	774'5 mm.	—
14	15°	5'5°	65 %	771 mm.	—
15	13'5°	5'5°	55 %	770'5 mm.	—
16	15°	3'5°	60 %	770'5 mm.	—

UN BANCO...



...CON LA  
HORA  
DEL MUNDO



Toda relación comercial tiene su "momento oportuno". El BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA con sus miles de técnicos esparcidos por todo el mundo, puede ayudarle a ser puntual para que usted no pierda el momento exacto de un negocio.

**Banco  
Exterior  
de España**

Central en MADRID:  
Carrera de San Jerónimo, 36  
Sucursal en VINAROS:  
Rafels García, 22 - Tel. 900



**SANTORAL**

Sábado, 19: San Urbano.  
Domingo, 20: Santo Domingo de Silos.  
Lunes, 21: Santo Tomás.  
Martes, 22: San Honorato.  
Miércoles, 23: Santa Victoria.  
Jueves, 24: San Luciano.  
Viernes, 25: Natividad del Señor.  
Sábado, 26: San Esteban.

**PARROQUIA ARCIPRESTAL  
CULTOS DE LA SEMANA**

Domingo, día 20. — A las 8, Misa de la Fundación Sebastiana Serret y Teresa Miralles. A las 9, Misa para Josefa Vidal. A las 10, Misa para Magdalena Comes. A las 12, Misa para Francisco Avila. En la Ermita de S. Roque, Misa para Celia Frexes. Por la tarde, a las 5'30, santo Rosario, y a las 6, Misa para José Michavila Prades.

Lunes, día 21. — A las 7'30, Misa para Magdalena Iranzo. A las 8, Misa para la Familia Giner Ribera. A las 9, Misa de la Fundación Juan Velilla. Por la tarde, Misa para Angelita Arseguet.

Martes, día 22. — A las 8, Misa para las Almas. A las 9, Misa para Concepción Esteban Guerrero. Por la tarde, Misa para una familia.

Miércoles, día 23. — A las 7'30, Misa para Concepción Esteban Guerrero. A las 8, Misa para la Familia Ibáñez. A las 9, Misa para Manuel Rabasa Forner. Por la tarde, Misa para la Familia Ferrás.

Jueves, día 24. — A las 7'30, Misa para Concepción Esteban Guerrero. A las 8, Misa para Erminia Aragón. A las 9, Misa para la Familia Libori Ferrer. En el Asilo, Misa para Agustín Chaler Gasulla. Por la tarde, Misa para Bautista Chaler Jornaler. Por la noche, a las 12, Tedeum, y acto seguido, Misa solemne con Comunión General y Adoración del Niño.

Viernes, día 25. — Fiesta de la Natividad del Señor. Precepto. A las 8, Misa para José Asensi. A las 8'30, Misa para la Familia Bosch Serra. A las 9, Misa para Consuelo Ayora. A las 10, Misa para Rosario Serres. A las 12, Misa para Concepción Monserrat. Por la tarde, a las 5'30, santo Rosario, y a las 6, Misa para Concepción Esteban Guerrero.

Sábado, día 26. — A las 8, Misa para Concepción Esteban Guerrero. A las 9, Misa para todas las difuntas del Apostolado de la Oración. Por la tarde, Misa para Ramón Robles.

**MOVIMIENTO PARROQUIAL  
BAUTISMOS**

Ignacio Rodes Febrer, Alejandro Segarra Blasco, Manuel Alsina Zaragoza, María de la Paz Santapau Serret, Naria Nieves Mesa Bueno, Juan Manuel Roca Chaler, María Ester Ferrer Barberá, Francisco Javier García Pitarch, Francisco de Asís Simó Redó, María José Ramia Albiol.

**MATRIMONIOS**

José Cid Codorniu con María Messeguer Ferreres; José Corral López con Andrea Aguilera Maldonado.

**DEFUNCIONES**

Agustina Cucala Sales, 73 años; Agustín Gou Iruetia, 70; Teresa Vidal Capafóns, 94.

**PARROQUIA DE SANTA MARIA  
MAGDALENA  
CULTOS DE LA SEMANA**

Domingo, 20. — 8'30, Misa. Intención: Juan Bta. Albiol. 12'30, Misa. Intención: Isabel Anglés de Ribera. 7'00, Misa. Intención: Manuel Febrer Ortí.

Lunes, 21. — 7'30, Misa. Intención: Almas del Purgatorio.

Martes, 22. — 7'30, Misa. Intención: Antonio Betés.

Miércoles, 23. — 7'30, Misa. Intención: Francisco López Rabasa.

Jueves, 24. — 7'30, Misa. Intención: Severino Gutiérrez Solana.

**Misas para el Domingo**

- 8 Arciprestal y Asilo.
- 8'30 Santa M.ª Magdalena.
- 8'45 Hospital.
- 9 Arciprestal y C. Clarisas.
- 10 Arciprestal.
- 11 Capilla de San Roque.
- 12 Arciprestal.
- 12'30 Santa M.ª Magdalena.
- 18 Arciprestal.
- 19 Santa M.ª Magdalena.

Viernes, 25. — NATIVIDAD DEL SEÑOR. 12'00 de la noche, Misa. Intención: Familia Oliva. 8'30, Misa. 12'30, Misa. Intención: Acción de gracias. 7'00, Misa. Intención: Almas del Purgatorio.

Sábado, 26. — 7'30, Misa. Intención: María Caballer Sanz.

**CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO  
Consideraciones**

Dios no necesitó, para nacer, grandeza, sino humildad, sencillez y pobreza. Nada hay pequeño para Dios, que sólo lo pequeño necesita para hacer cosas grandes.

¿Qué podemos ofrecer al Señor que viene? Dios quiera que nada tengamos que ofrecer al que todo lo tiene. El único don que podemos dar a Dios es nuestra pobreza. Dichosos los pobres, pues ellos están preparados para el encuentro.

**Contestación de los fieles  
al salmo responsorial**

“¡Oh, Dios!, restáuranos, que brille tu rostro y nos salve.”

**Santo Evangelio según  
San Lucas**

En aquellos días, María se puso en camino y fue aprisa a la montaña, a un pueblo de Judá; entró en casa de Zacarías, y saludó a Isabel. En cuanto Isabel oyó el saludo de María, saltó la criatura en su vientre. Se llenó Isabel del Espíritu Santo y dijo a voz en grito: —¡Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre!

¿Quién soy yo para que me visite la madre de mi Señor? En cuanto tu saludo llegó a mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre.

—¡Dichosa tú, que has creído! Porque lo que te ha dicho el Señor se cumplirá.

**Enseñanzas**

Cuando Dios llena una vida, todo se transforma en servicio. Las almas llenas de Dios, llevan la alegría de Dios a todos los rincones de la tierra. Sólo la fe hace presente a Dios en nuestras vidas.

**NAVIDAD**

Cristo, nuestra luz, ha bajado a la tierra para iluminar al mundo envuelto en tinieblas de muerte y darle la alegría que había perdido después del pecado original. El nacimiento del Salvador se anunció a los pastores y se nos anuncia a nosotros como un motivo de gozo.

La fiesta de Navidad no se puede reducir a un conmovedor aniversario del nacimiento del Niño Jesús en un pobre establo de Belén. Nos quedaríamos en el recuerdo de un suceso histórico, sin pasar a la celebración plena de un misterio que abarca toda la encarnación y comprende incluso la consumación gloriosa. La Navidad presenta el aspecto de nuevo nacimiento que trae consigo la Pascua de Resurrección.

**CARITAS INTERPARROQUIAL**

Desea felices fiestas de Navidad y próspero Año Nuevo a todos los colaboradores y feligreses de las parroquias. Recordemos que nuestro cristianismo, para ser efectivo, debe orientarse hacia Dios y hacia nuestros hermanos, ayudándonos unos a otros para mitigar las penalidades de los menos favorecidos de bienes materiales. Colaboremos con nuestro desprendimiento para que todos las celebren con la máxima felicidad.

LA JUNTA

**CRITICUILLA**

.68

Cuando estas palabras estén “en el aire”, habrán ya pasado muchas cosas, pero lo más importante estará por pasar: La Navidad.

Cuando usted tenga este Semanario en las manos, ya tendrá el aparador lleno de turrones y de champaña..., puesto que, en pocas horas, entrará en la “Semana de Navidad”.

Estará usted a las puertas de los días felices en que habrá de recibir a los familiares o en que saldrá de viaje para pasarlos con ellos.

¡Merry Christmas!

Y lo digo en inglés porque parece que... ¡quién lo había de decir!..., parece que dicho en otros idiomas no es lo mismo. Aunque, a decir verdad, lo francés también colabora, ¡qué curioso!, con ese “señor” que los ingleses..., o más bien los americanos del Norte, han instituido como símbolo de la Navidad, a ese gracioso, barrigudo, colorado de cara y vestimenta, a quien bautizaron con el galo nombre de “Papá Noël”.

Nosotros decimos “Pascuas” como pueden ser las de abril... ¡Felices Pascuas... de Navidad!

En fin. Se acaba el año... y empiezan los (?) felices años setenta.

¿Habrá cosa más estúpida?

Si la frase tiene algo de interesante es porque demuestra las tan grandes ganas de felicidad que siente la gente que, antes de empezar, ya han bautizado con esa esperanza a una época. Precisamente una época que está llena de negros augurios... ¡Santo Cielo!

Se comprende, por otra parte, que se llamen “felices años veinte” a una época que, tras la Gran Guerra, la gente se lanzó a saborear con ansia. Pero... se la llamó así no antes, sino después de pasada. Es decir, con la perspectiva del tiempo, comparada con los anteriores y con los posteriores, resultó ser una época feliz de verdad.

¡Valiente presunción predecir la felicidad!

Podría decirse: “Apréstense Uds. a vivir ‘felizmente’ los años setenta” y sería hasta simpático ese augurio. Lo mismo que se dice: “Feliz Navidad” cuando se desea a alguien unos felices días..., que tal vez acaben no siéndolo. Pero llamar felices “ya” a unos años que aún no han empezado, como quien dice... ¡No!

No obstante, no se tomen mis palabras en sentido negativo, ¡por Dios! Quisiera que estos años setenta fuesen muy felices para todos. Y... como la caridad bien entendida comienza por uno mismo, que yo mismo encuentre los años setenta llenos de felicidad. Pero... “¿chí lo sa?”

Lo que uno más bien hace es mirar hacia atrás y ver si el “décimo” de los años setenta que se nos está yendo de entre los dedos ha sido o no feliz.

A fuer de sincero he de decir, por lo que a mí me toca, que sí lo ha sido. La “Critiquilla” ha salido puntual, salvo un par de ocasiones por falta de espacio, y creo que una sola por mor de la censura..., pero ni una sola porque uno no haya tenido nada que decir.

Bueno, tal vez lo que sí ocurra es que lo que se tenía que decir no revisitiera mayor trascendencia, pero... se ha estado al ple del cañón como el más aguerrido brigadier del 4.º de Lanceros. ¿O qué se creían ustedes?

Lo que pasa es que uno se está ha-

ciendo viejo... Los achaques le rondan a uno... Uno cierra los ojos un poco para no ver la cercana hora de su muerte. Bueno, los entorna nada más, no sea que al andar por ahí con los ojos cerrados del todo se arree un leñazo contra un farol.

Un farol de esos que alumbran nuestra vida triste y gris.

Bien es cierto que en cuanto a grís este año hemos tenido al Cine Club que nos la ha “desgrisado”.

Y permítanme ustedes que, dejando de divagar, me cña a una de las pocas cosas concretas que cabe destacar del año que se nos va: El Cine Club.

Ya otras veces lo he comentado en estas líneas en sentido más o menos crítico. Permítanme ustedes que esta vez sea para elogiarlo como se merece. Creo que esta misma semana tenían Junta General, pero no sé si la renovación ha cambiado mucho a los dirigentes; espero que no. Y si así ha sido, que sea para bien. Difícil les ha de ser superar a los anteriores.

¡Bravo por los Directivos, contra!

Las películas que han pasado han sido, de cabo a rabo, del máximo interés. Pero, aunque así no fuera, han traído un poco aires europeos al presentarse una inmensa mayoría de ellas en versión original. Uno conoce el francés e intuye el inglés; no pesca una de alemán, si bien habla el italiano; naturalmente que no se metan con el checo ni con el japonés... Todos estos idiomas y otros más han pasado por la pantalla del Coliseum. ¡Quién lo había de decir!

Los que vivimos en un pueblo, grande o chico, pero pueblo al fin, hemos podido ponernos a la altura de las salas de Arte y Ensayo o Salas Especiales, como cualquier capital de alto copete.

Así nos lo decía Rafael J. Salvia, director y guionista español de alguna importancia (esta semana se va a poner un film del que es guionista: “El abominable hombre de la Costa del Sol”), cuando elogiaba la labor y el modo de llevarla a cabo del Cine Club.

Y con sus palabras elogió a un vinarocense de pro que bien merecería más conocimiento entre nosotros: Germán Lorente.

De él dijo dos o tres cosas que quiero destacar:

—¡No saben ustedes qué tienen en Germán!

—Germán habla siempre y se siente orgulloso de su pueblo.

—Germán Lorente va para un gran director del Cine español e Internacional. Esto, la verdad, nos llena de orgullo patrio y chico. Yo, modestamente, pediría que el Cine Club se llamase:

CINE CLUB “GERMÁN LORENTE”, de VINARÓZ.

¿No sería simpático...? Simpático y cariñoso. Y si fuera posible, esta circunstancia, que fuese acompañada de la proyección del ciclo completo de los films de Germán Lorente, empezando por aquellos años en que sólo era “Productor Ejecutivo” en sus películas.

Y con este principio, nada crítica, del balance de fin de año, cosa que corresponde en realidad al “VINARÓZ” de la semana que viene, déjenme ustedes que les desee unas Felices Navidades, las primeras de los Felices Años Setenta...

INOCENCIO

**“VINARÓZ”**

Semanario de divulgación e información comarcal

Edita: Jefatura Local del Movimiento

Redacción y Administración: Socorro, 42 - Teléfono 24

Director: Francisco José Balada Castell

Número 190 - 26 diciembre 1970 - Depósito legal: CS. 33-1958

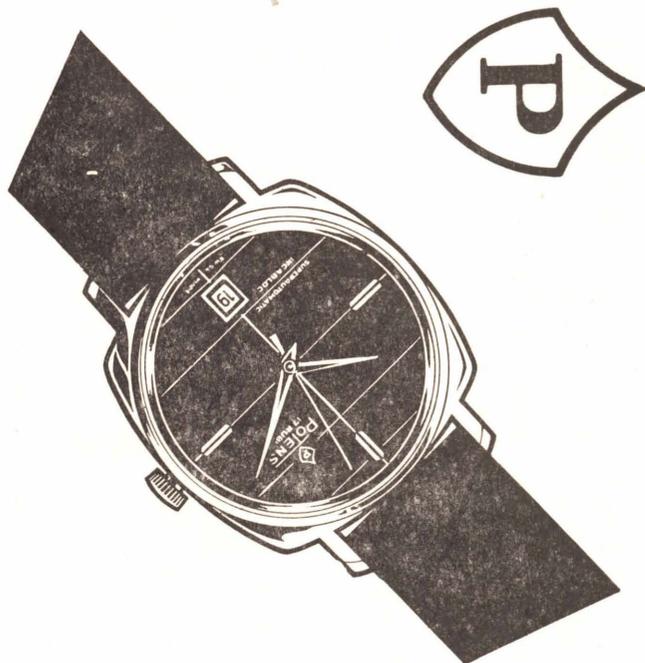
Imprenta Mialfo - S. Albella Mayor - Dolores, 32 - CASTELLÓN

EL MEJOR SURTIDO  
EN

Joyería Lopez

Mayor, 10

VINAROS



**PATEK**  
**CALATRAVA**

Reloj suizo de máxima garantía

# INFORMACION LOCAL

## ECOS DE SOCIEDAD

### NATALICIOS

#### MORELLA

El día 12 de este mes, en la Maternidad de nuestra ciudad, nació un hermoso niño que será bautizado con el nombre de José Vicente, hijo de Vicenta Ariño Ariño y de José Fernández Sánchez.

#### BENICARLO

Antonio será llamado el niño que nació en nuestra Maternidad, el día 13 de diciembre, hijo de María Antequera Nieto y de Alfonso Jiménez Soriano.

### HONRAS FUNEBRES

El próximo martes, día 22, a las 8 de la noche, se celebrará en nuestra Iglesia Arciprestal una Misa en sufragio del alma del que fue magnífico compañero de redacción, don José Andrés Gómez Membrillero, a cuyo piadoso acto invitamos a todos nuestros lectores y vinarocenses en general.

### CAMPAÑA DE NAVIDAD Y REYES

Atendiendo como siempre al llamamiento de su pueblo, la Colonia Vinarocense de Barcelona ha enviado dos mil pesetas para la suscripción a beneficio de esta Campaña, con las que ha quedado abierta la misma.

## Rafael Sanchis Chordá

PINTOR - DECORADOR

— Le ofrece sus servicios en esta ciudad.

C. San Pedro, letra B - Tel. 375  
VINAROS

Especializado en colocación de "moqueta"  
sobre piso y paredes

navidad  
año nuevo  
reyes

RECUERDE

Perfumería *Yolanda*

Teléfono 315

VINAROS

## La fiesta de las Teresianas

La Junta de señoritas Teresianas honró a su madre la Inmaculada Concepción con una novena solemne que predicó, con gran elocuencia, el Rvdo. Padre Riba, Carmelita Descalzo de Castellón. Durante la novena y el día de la Fiesta, el altar mayor de la Arciprestal lució sus mejores galas con profusión de ofrenda floral y estuvo adornado, además, por una iluminación de carácter extraordinario. El día de la Inmaculada, fiesta principal, por la mañana, en la Misa solemne, el Coro Parroquial interpretó una partitura del maestro Perrossi, con el ajuste y afinación a que nos tiene acostumbrados, bajo la batuta del maestro don Tomás Mancisidor. Por la tarde y después de la función religiosa en la Arciprestal,

la lluvia impidió la salida de la Procesión. Para el año próximo quedó renovada la Junta, de la siguiente manera: Presidenta, María Carmen Blasco. Vicepresidenta, María Josefa Mezquita. Secretaria, Teresa Caballero. Vicesecretaria, María del Carmen Vizcarro. Tesorera, María Cinta Marcos. Vicetesorera, María Nieves Sanz; y Vocales: Rosana Marcos, Juanita Monterde, Gabriela Villalonga, Margarita Burriel. Sacristana, Rosa María Juan. Entre todas las asociadas se rifaron diversos objetos de regalo que captaron el interés de todas las señoritas teresianas. A todas las que componen la nueva Junta, así como a las que este año finalizaron su mandato, nuestra enhorabuena por el éxito de su organización.

## Exposiciones de arte

Hoy, sábado, día 19, a las 6 de la tarde, tendrá lugar en la Oficina de Turismo, la inauguración de la exposición del artista mallorquín Pedro Riera, tan vinculado a nuestra ciudad.

El día 25, a la una de la tarde, será inaugurada en el vestíbulo de la planta del Grupo escolar San Sebastián, una exposición de dibujos de la artista vinarocense Teresa Baila Borrás.

## BAR

Juventud

Ultra

Lisonjero

Interesante

Económico

Típico

Tapas

Elegante

Avda. de Tarragona, 15  
VINAROS



## Sebastián Chaler Doménech

Viudo de Concepción Fontanet Valls

Ha fallecido en Barcelona, el día 6 de diciembre de 1970, a la edad de 87 años, habiendo recibido los Auxilios Espirituales

Sus afligidos: hijos, Sebastián, Amable e Irma; hijos políticos, Amparo Martínez, Rafaela Rodríguez y Luis Mengual; nietos, sobrinos y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les suplican un recuerdo en sus oraciones.



*Larga  
Paz y Felicidad  
es nuestro deseo  
para  
nuestra distinguida  
clientela y amigos*

*Navidad 1970*

*Hiraldó*



Colaboración literaria

Un espacio en blanco

Se acercan unos días que a todos nos parecen especiales. Es momento de desearse felicidad. La gente lo hace. Desde el pasado verano vengo colaborando en el periódico de Vinaroz. Cada semana mando mi artículo o cuento al señor Balada. Es un trabajo agradable. Mi mayor ilusión sería poder saber que los lectores del periódico han ido siguiendo la sección con algún interés, con alguna pequeña satisfacción. Ahora que es el momento de desear felicidad, yo quiero hacerlo desde estas páginas. Haré un espacio en blanco esta semana, un espacio que llenaré dando las gracias, a todos los que me han seguido, a todos los que me han escrito, dándome ánimos, a todo el pueblo de Vinaroz. Estas Navidades las pasaré en esta ciudad como muchas otras veces, pero pienso que en esta ocasión estaré más en contacto con los vinarocenses, puesto que durante tres meses he intentado transmitirles algo de mí en forma de prosa y ellos me han escuchado.

A todos les deseo un año 1971 lleno de felicidad y les anuncio que seguiré con ustedes en este mismo lugar. ¡Felicidades!

ALICIA GIMENEZ

Mi Belén

He visto ese belén —corcho y cartones— que alegra aquel rincón de nuestra casa y colma a los pequeños de ilusiones.

En él, nueva ocasión, un fuego abraza de risas infantiles. Hay fragancia de suavidad poética que pasa

por esta vida en la que no hay distancia que cuente, en horas y años, el momento de lo feliz que vive nuestra infancia.

Corcho y cartón, recuerda el Nacimiento este belén que manos cuidadosas levantaron aquí, con noble intento

de echar en el olvido horas brumosas de esta vida que es nuestra y, con sudores, va remontando etapas dolorosas.

En él, quietos, caminan los pastores empujados por clara poesía, pintados con la luz de cien colores.

En él, la mujeruca está en la ría lavando los pañales. El zagal cuidando de la oveja y de su cría.

Verás, en tu ilusión, el arenal que orillan bien cuidados matorrales de los que emerge, airoso, el palmeral

con briznas de palmeras naturales. También, cargado, el leñador cansino con astillas de chopo y de nogales.

Caravana que sigue su camino, con el andar tranquilo de camellos de lánguido mirar por triste sino.

—Yo no sé si nosotros, como ellos, vagamos por la vida, en rumbo incierto, que nubla del amor los haces bellos—.

Y el pescador, con ojo bien abierto, pendiente de la caña y del anzuelo, por si surge del agua el buen acierto...

Belén de la ilusión. Todo es anhelo de vida, aún siendo todo una ilusión que llega para darme el gran consuelo

de procurarme, al fin, una evasión del mundo material y de las horas que son impertinente tentación.

Figuras del belén, arrobadoras, sencillas, de cartón, yeso y papel, que aparecéis, con luces soñadoras,

a recordar el Nacimiento aquel que al hombre trastocara, por su suerte. Cada año más os sigo siendo fiel.

Viéndoos aquí, no quiero estar inerte; quiero seguir por vuestra senda pura para vivir, huyendo de la muerte

que da el dolor. Vosotras, la hermosa de la ilusión sois y seréis ahora, después y siempre, en la sin par ternura

de esta infancia feliz y soñadora que ya dejé, para cruel destino, y vengo recordando de hora en hora.

Feliz ella que sigue su camino ante el belén de casa. Yo no voy. Mejor y más feliz sea su sino que el mío fue, que niño ya no soy.

MANUEL FOGUET

PEUGEOT



BICICLETAS PARA REYES

ES LA UNICA BICICLETA DESMONTABLE QUE SIRVE PARA TODA LA FAMILIA Y DURA TODA LA VIDA

GAMA INFANTIL DE REGLAJE INSTANTANEO  
Crecen con el niño desde los 4 a los 14 años  
Ruedas 400 A.

GRAN PARRILLA POSTERIOR

EL QUE COMPRE UNA BICICLETA PEUGEOT RECIBIRA UN BONITO OBSEQUIO

MIGUEL TENA  
VINARoz

Remedio, 6

Tel. 304

Bicicletas para Reyes

NIÑO, NIÑA, SEÑORA Y CABALLERO

Todos los colores, marcas y modelos

La famosa  
B - H PLEGABLE

— triciclos, patines y coches —

TALLER DE REPARACION CON GARANTIA

— cunas y coches para recién nacidos —

Casa VADORET

Exposición:  
Puente, 13

Tel. 283  
VINARoz

Taller:  
Puente, 31

TALLERES PEGASO  
Sebastián Roso

— Hace falta Aprendiz.

LA EMPRESA S. PAYA FELICITA AL PUBLICO DE VINAROS EN LAS PROXIMAS NAVIDADES Y AÑO NUEVO, AL TIEMPO QUE SE COMPLACE EN ANUNCIARLES LA PROGRAMACION PARA DICHAS FESTIVIDADES.

## CINE ATENEO

### EL ABOMINABLE HOMBRE DE LA COSTA DEL SOL

Con Juanjo Menéndez y Mary Francis

### KING-KONG SE ESCAPA

Con Rhodes Reason y Linda Miller

### LA PISCINA

Con Alain Delon y Romy Schneider

### TUYOS, MIOS..., NUESTROS

Con Lucille Ball y Henry Fonda

### LA NOCHE DESEADA

Con Michael Caine, Jane Fonda y Faye Dunaway

### ¡CAETE MUERTO, CARIÑO!

Con Tony Curtis, Rosanna Schiaffino y Nancy Kwan

### GENGIS KHAN

Con Omar Sharif y Françoise Dorleac

### FUNNY GIRL

Con Bárbara Streisand y Omar Sharif

## CINEMA MODERNO

### MERCENARIOS SOBRE EL CONGO

Con Robert Woods y Georgia Moll

### LOS 5 DE LA VENGANZA

Con Guy Madison y Mónica Randall

### BUENAS NOCHES, AÑO NUEVO

Con Ricardo Montalbán y Silvia Pinal

### TARZAN EN LA GRUTA DEL ORO

Con Steve Hawkes y Kitty Swan

### LONG - PLAY

Con José L. López Vázquez y Gracita Morales

### LOS PROFESIONALES DEL ORO

Con Van Heflin y Gilbert Roland

### EL BOLERO DE RAQUEL

Con Mario Moreno (Cantinflas)

### SIMON BOLIVAR

Con Maximilian Schell y Rosanna Schiaffino

**Celebre su fin de año 1970  
en**

# FANS - CLUB

**(Aire acondicionado)**

**Ambiente para todos los públicos**

Angel, 9

Teléfono 863

VINAROS

# Polibreal

IMPERMEABILIZANTES - CIENTIFICOS, S. A.

## PLACAISBAC y AISBAC

TERMICO Y ACUSTICO.  
PARA LA INDUSTRIA Y DECORACION.

PANELES METALICOS DE ALUMINIO,  
ESPECIALES PARA CIELOS RASOS Y  
FALSO TECHOS, DE GRAN VISTOSIDAD.

GARANTIZAMOS COLOCACION.

ESPECIALIDAD EN AISLAR GRANJAS Y NAVES  
INDUSTRIALES.

DELEGACION PARA CASTELLON Y TARRAGONA:

FRANCISCO RICART

Calle Socorro, 64

Tel. 893

VINAR O Z

¡Señora!

# Lencería Mallorquina

le desea muchas felicidades para las próximas  
Navidades y Año Nuevo  
y RECUERDE

que para realizar esta felicidad, nosotros le ayudamos  
ESCOGIENDO SIEMPRE LO MEJOR PARA USTED  
Y PARA SUS NENES



SERA FELIZ VISTIENDO SU INTIMIDAD EN

# Lencería Mallorquina

Mayor, 22

VINAR O Z

Teléfono 816

## Vigilancia de precios ramo alimentación

Diciembre de 1970

MARGENES COMERCIALES MAXIMOS Y PRECIOS MAXIMOS DE LOS  
ARTICULOS QUE SE INDICAN

**ACEITES.** — **Márgenes:** De oliva envasado, 3 ptas. kilo. De orujo de aceituna, algodón, cacahuete, cártamo, colza, girasol, maíz y pepita de uva, refinados y envasados, 2 ptas. kilo.

**Precio máximo:** Aceite de soja, 26 ptas. litro.

**ARROZ DE REGULACION.** — **Márgenes:** Mayoristas, 0'55 ptas. kilo, y Minoristas, 0'75 ptas. kilo.

**Precios Máximos:** Blanco a granel, 12'70 ptas. kilo.

Matizado, 12'80 ptas. kilo.

**AZUCAR.** — **Márgenes:** Minoristas: Terciada, 0'70 ptas. kilo. Blanquilla a granel, 0'75 ptas. kilo. Blanquilla, bolsas 1/2, 1, 2 kilos 1 pta. por kilo. Blanquilla, bolsas de 10 a 15 gramos, 1 pta. kilo. Pilé, 0'75 ptas. kilo. Granulado, 0'75 ptas. kilo. Cortadillo, caja 1 kilo, 1'50 ptas. kilo. Cortadillo, estuchado, 1'80 ptas. kilo. Cortadillo, granel, 0'80 ptas. kilo.

**Precios máximos:** Terciada, a 15'80 ptas. kilo. Blanquilla, a granel, 16 ptas. kilo. Blanquilla, envasada, 17 ptas. kilo. Blanquilla, bolsas 10-15 gramos, a 22 ptas. kilo. Pilé, 16'20 ptas. kilo. Granulada, 16'20 ptas. kilo. Cortadillo, granel, 18'80 ptas. kilo. Cortadillo, envasado, 21'20 ptas. kilo. Cortadillo, estuchado, 22'50 ptas. kilo.

**Aumento por portes donde no exista almacén:** Hasta 15 Km., 0'10; hasta 30 Km., 0'20, y más de 30 Km., 0'30 ptas. kilo.

**BACALAO.** — **Márgenes:** Mayoristas, 5 %, más 2 % de mermas. Minoristas, 12 %, más 6 % de mermas.

**CAFE.** — **Precios máximos:** Tueste natural: Extranjero superior, 165 ptas. kilo. Extranjero, corriente, 147 ptas. kilo. Guinea Robusta, 119, Guinea Liberia, a 117 ptas. kilo. Guinea Duboski, 126 ptas. kilo. Torrefacto: Extranjero, superior, 153 ptas. kilo. Extranjero, corriente, 137 ptas. kilo. Guinea Robusta, 112 ptas. kilo. Guinea Liberia, 109 ptas. kilo. Guinea Duboski, 117 ptas. kilo.

**CARNE DE POLLO** (frescos, refrigerados o congelados). — **Márgenes:** Detallistas, 12 %, más 2 % merma sobre coste de la mercancía en establecimiento.

**Precio protección al consumo:** A 56'50 ptas. kilo.

**FRUTAS.** — **Márgenes:** Hasta 5'59, 2 ptas. kilo. De 5 a 9'90, 4 ptas. kilo. De 10 a 14'99, 5 ptas. kilo. De 15 a 19'99, 6 ptas. kilo. De 20 a 29'99, 7 ptas. kilo. De 30 a 39'99, un 25 % del coste sobre exceso de precio de la escala. Más de 40' el 20 %.

**PLATANOS.** — **Márgenes:** Desmanillados, 3'50 ptas. por kilo, y en racimo, 3 ptas. por kilo, con independencia del valor del tronco (1'70 ptas. kilo).

**NARANJAS.** — **Márgenes:** Desde 1-6-70 hasta que se determine, el que corresponda por la escala general de frutas.

**HORTALIZAS.** — **Márgenes:** Hasta 4'99, 3 ptas. por kilo. De 5 a 9'99 ptas., 4 ptas. por kilo. De 10 a 14'99 ptas., 5 ptas. kilo. De 15 a 19'99 ptas., 6 ptas. por kilo. De 20 a 39'99 ptas., el 25 % del coste del exceso de precio de la escala. Más de 40 ptas., el 20 %.

**HUEVOS.** — **Márgenes:** Detallistas, 12 %, más 2 % por mermas, sobre costo de la mercancía puesta en establecimiento.

**Precio de protección al consumo:** A 37'50 ptas. la docena. Clase 1.<sup>a</sup> - B.

**MERLUZA Y PESCADILLA CONGELADAS.** — **Márgenes:** Sin trocear: Pescadilla núm. 1, de 5 ptas. por kilo; Pescadilla del núm. 2 y 3, de 6 ptas. por kilo. Merlucilla núm. 4, de 7 ptas. por kilo. Merluza núm. 5, de 8 ptas. por kilo. En rodajas o filetes envasados: Máximo, 15 % sobre el costo.

**PAN.** — **Precios máximos:** Pan obligatorio: Pieza de 800 gramos "flama", a 6'80 ptas. Pieza de 800 gramos "candeal", a 7'10 ptas.

**Pan de libre elaboración:** Pieza de 1.000 gramos, 10'50. Pieza de 600 gramos, 7 ptas. Pieza de 260 gramos, 4 ptas. Pieza de 170 gramos, 3 ptas. Pieza de 100 gramos, 2 ptas.

**Pan recocido en bastones y otros:** Pieza de 390 gramos, 6 ptas. Pieza de 120 gramos, 3 ptas.

TAPICERIAS

# MARTINEZ

★ Les desea feliz Navidad y Próspero Año Nuevo

San Antonio, 14

VINAR O Z

# EL BANCO DE VALENCIA

*al servicio del desarrollo en el Levante español*

*Les ofrece sus Oficinas:*

**CASA CENTRAL EN VALENCIA**

*94 Sucursales y Agencias en las Provincias de:*

**ALICANTE**

**CASTELLON**

**MURCIA y**

**VALENCIA**

# Vinaroz a través de sus personajes

Escribe: JONAS

Es esta una sección que ve hoy por vez primera la luz desde estas páginas, tal vez por ser nosotros mismos un poco culpables, estamos convencidos que la idea, no por nueva, es buena, y desde luego el ánimo de los comienzos está con nosotros. No sabemos en este momento cuántas entrevistas saldrán a la calle, inevitablemente ha de llegar el momento en que los personajes, que los hay, se acaben; pero para entonces, nuestro espacio habrá cumplido parte de su cometido a través de unos artículos quincenales. (C semanales, según convenga.) Al final habremos charlado con la mayor parte de aquellos que, por una razón u otra, tengan algo que ver con Vinaroz, ya valdrá, ya que por ellos sabremos algo más sobre nosotros mismos.

Unas veces pensarán Uds. que ha valido la pena, otras que no tanto, que dejamos a alguien, que dejamos de preguntar algo en concreto, en este caso agradeceremos sus sugerencias. Gracias desde ahora.

A modo de presentación basta. Juzguen por Uds. mismos. Arriba el telón.

## D. LUIS SERRANO

### Preparador del Vinaroz C. de F.

El Sr. Serrano es mi objetivo de hoy. Dice el proverbio que donde más cuece el arroz es en la sartén. Así que para ver al Sr. Serrano me voy chino-chano al campo del Cervol en una tarde de faena.

Son las cinco de la tarde, no conozco al "mister", aproveché la presencia de mi buen amigo el Sr. Sanz, directivo del Vinaroz C. de F., que es el que hace las presentaciones de rigor. Si he de ser sincero, me sorprende, agradablemente por cierto, la natural amabilidad del Sr. Serrano y espero a que termine su trabajo.

No sin envidia, lo he visto correr como yo no podría, gesticular ostensiblemente e incluso enfadarse. Al final partidillo de entrene, unos con petos y los otros sin, unos cuantos juveniles de por medio y unos buenos "tutes" a los porteros.

Ya son casi las siete, el hombre se ha duchado con agua fría como si nada, y aun a pesar de estar sentados en una cafetería, sigo helado, habrá que ir pensando en dedicarse a correr por esos campos de Dios.

Le propongo empezar y amablemente, insisto en ello, me dice:

—Sí, señor; sí, estoy dispuesto a charlar de lo que sea.

Uno que no es nada suspicaz, no ha querido ese de lo que sea y sigue tal como se había propuesto. Puede que salga mal, pero lo he pensado así.

—Señor Serrano, no pienso caer en tópicos, ya sean éstos por exceso o defecto, tampoco pienso comenzar cada vez con un YO ACUSO, lo cual no significa que tome la voz de muchos y le dé ocasión a defenderse, lo normal creo es empezar con un... ¿Satisfecho?

—Pues sí, estoy muy satisfecho, se trabaja duro y el equipo responde perfectamente.

—Usted encontró un equipo recién ascendido de 2.<sup>a</sup> Regional, el reajuste Federativo dio a la Categoría Preferente todo el aire de una anterior 3.<sup>a</sup> División Nacional. ¿Cómo encontró Ud. la plantilla? ¿Qué tanto por ciento cabe apuntarle en el capítulo de fichajes?

—Bien, yo tomé el equipo francamente bien, no puedo juzgar, ni lo pretendo, labores anteriores. Era principio de temporada, en esta época el jugador suele estar un poco grueso a causa de las vacaciones estivales. Mis métodos eran nuevos para los chicos, ya sabe Ud. aquello de que cada maestro tiene su librico; no obstante, debo decir que se adaptaron rápidamente, buena prueba de ello es que en pleno rodaje, hubimos de superar tan difícil prueba como fue la que pasamos en Sagunto frente al Buñol para dilucidar la Promoción de ascenso. Al encontrarnos en una categoría superior, la política de fichajes sufrió un cambio respecto a nuestras previsiones. La Directiva y yo trabajamos juntos, viendo a unos cuantos hombres que podían interesar, se me consultó en todo momento y jamás se me planteó el hecho consumado, todo el mérito es, en este sentido, de la Directiva. Luego si alguno ya no dio cuanto se esperaba de sí, es cosa mía, yo lo dí por bueno y pienso que lo es. Respecto a las bajas, ya estaban concedidas; sin embargo, muchos de los que se probaron, no se quedaron con nosotros por estimar que no iban de acuerdo a nuestras necesidades.

—¿Suficientes hombres?

—No. Normalmente una buena plantilla la forman 20 ó 22 hombres, aun cuando luego haya el problema de los que no juegan asiduamente. Yo cuento actualmente con 18 elementos, de los cuales 3 son porteros, con lo cual me quedan 15 y de ellos dos, Casanova y Rupert, lesionados. No le exagero si le digo que se concentra al total de los disponibles para cada partido. Sin menospreciar a los chicos, creo que faltan uno o dos hombres para completar, la Liga es larga y las lesiones llegan de la forma más inoportuna e inesperada; no obstante, esto que le digo ya entra dentro del terreno de las posibilidades de la Directiva.

—Señor Serrano, quisiera ahora y sin que sirva de precedente, acusarle de algo que está en el ánimo de la opinión pública. ¿No se escuchó Ud. en que todos colocáramos al Vinaroz en lugares muy mediocres, para que Ud. únicamente llevándolo a una zona tranquila, cumpliera?

La pregunta seguramente no la esperaba. El hombre parece reflexionar, enciende un cigarrillo y yo por mi parte procuro transcribir textualmente:

—Pues... en parte sí; pero tiene sus inconvenientes, al principio pagamos con puntos la novatada, luego fuimos a más, ahora que ya le hemos cogido el aire a la categoría, se nos exige cada vez más. Todo el mundo se hubiera conformado, a comienzos de temporada, con un undécimo o duodécimo puesto, yo exigente por naturaleza pensé en un séptimo u octavo puesto; sin embargo, ahora espero terminar entre los cinco primeros.

—Entonces voy yo también a ser exigente y me atrevo a preguntarle: ¿Para cuándo el salto a Tercera?

—Es muy relativo. Cuentan en gran parte los factores economía y organización. Modificando algunos conceptos se podría, desde luego, jugar en Categoría Nacional.

—Usted conoce el fútbol, sus años de experiencia así se lo exigen. ¿Cree que hay campo y público suficientes?

—Sí. Sí los hay. Más que nada se trata de planificar y sopesar todos los puntos posibles. Para ello hay que perder muchas horas y convertir el



club casi en una empresa. Tiene Ud. una buena muestra de ello en que los grandes clubs, tienen casi todos ellos en la Gerencia a Economistas de prestigio. Yo, evidentemente, no soy ningún economista; pero creo que los mayores gastos de desplazamientos se verían compensados por mayores ingresos en Taquillas, el aficionado tendría la oportunidad de ver fútbol de mucha calidad.

—El domingo perdimos en Burriana toda posibilidad de jugar el Campeonato de Aficionados. ¿Lo lamenta?

—Sinceramente sí. Puede que haya descontento, qué duda cabe; viene éste a darme la razón de lo que antes refería respeto a lo que cada vez se exige más. Me hubiera gustado, aunque significara un arduo trabajo, la Directiva y la afición merecían este premio. Hubiéramos compaginado partidos. Puestos en la realidad, seguiré con el plan de entrenamientos previsto. La Liga es larga y no conviene agotar a los jugadores. Empecé fuerte para lograr una forma que ahora en esta segunda fase, vamos a mantener, para en el último tercio de Liga apretar hasta alcanzar el punto óptimo.

—¿Se fija Ud. más en los nombres que en los hombres?

—Rotundamente no. Me conozco en mi trabajo y si alguien piensa así está equivocado, todos los chicos merecen de mi parte el mismo respeto. El jugador demuestra que lo es en el campo un domingo tras otro, aun en la posibilidad de una mala tarde sin importar como se llame.

—Oiga, Sr. Serrano. ¿Es que para Ud. no cuenta aquello de los dos cambios permitidos?

—Gracias por la pregunta, la esperaba. Mire Ud., yo tengo formado un esquema de juego que gira alrededor de unos cuantos hombres, si los cambio a todos, adiós esquema, jugaríamos un fútbol de Colegio. Aun beneficiándonos, lo de los cambios es para nosotros los entrenadores un arma de dos filos. Cuando las cosas salen mal, siempre son los mejores los que no juegan. Soy partidario de los cambios, indudablemente es beneficioso, lo que no pueden es hacerse a ciegas, comprendo que alguien pueda hacerlo mal; pero ello no significa que el hombre que está en la banda, o el que se reclama, tenga las mismas condiciones para cumplir en el puesto del que se va.

Reflexiona el Sr. Serrano, es evidente que se expresa de acuerdo a su forma de ser. Continúa:

—Quisiera, por otra parte, que se supiera cuánto daño moral se le causa al jugador que se retira por meterse con él la gente. No le beneficia en absoluto y, a veces, hay que dedicarle una atención especial; luego, lo cual, en ocasiones, puede costar bastante. Prefiero cuando la cosa va bien conceder posibilidades a alguno, el suplente coge la moral que necesita para no desfallecer si gusta de las mieles del triunfo, y eso no se consigue dicién-

(Pasa a la pág. 20)

# Lanas ANEN

Distribuidor exclusivo  
en Vinaroz  
de Lanas BROTHER

- Extenso surtido de colores
- Confección y venta de géneros de punto

*Desea a sus clientes y público en general,  
felices fiestas de Navidad y Año Nuevo*

C./ ROSARIO, 13

VINAR OZ

S

T

A

N

D

*Desea a sus amigos, clientes  
y público en general unas Fe-  
lices Pascuas de Navidad y  
Próspero Año 1971*

Al mismo  
tiempo les  
ofrece sus  
nuevos  
Modelos 1971

EXPOSICION:

Calle Arcipreste Bono, 27



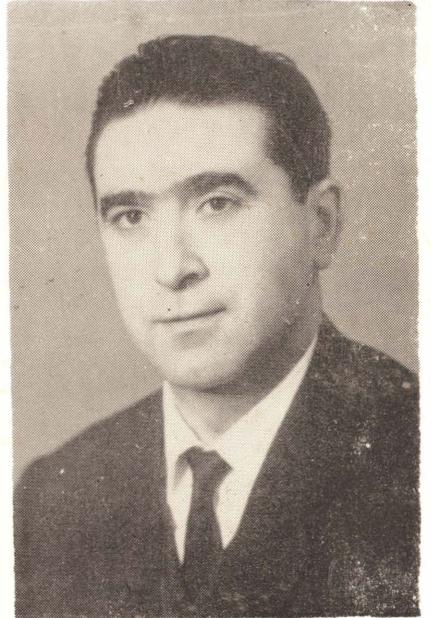
Tel. 405  
VINAR OZ

DEL  
MUEBLE

EXPOSICION y VENTAS  
Plaza San Antonio, 37

# Andorra cuenta ya con un magnífico grupo de Majorettes, de la E. N. Calvo Sotelo

Que actuará en nuestra ciudad, las próximas fiestas



## 1) FUNDACION

Con la llegada de los PP. Salesianos a Andorra, en 1957, se iniciaron múltiples actividades juveniles, destacando desde el primer momento, y por su vinculación con el Bajo Aragón, la creación de una Banda de Trompetas y Tambores, que han venido amenizando numerosos festivales escolares, con el correspondiente relevo de muchachos, año tras año, todos ellos deseosos de sustituir a los mayores que dejaban el Colegio por finalizar sus estudios.

De esta Banda de Trompetas y Tambores, se ha nutrido la de Soldados Romanos que interviene en las procesiones de la Semana Santa de esta villa bajoaragonesa.

Alma de esta Banda ha venido siendo a lo largo de este período de tiempo el Director del Colegio, nuestro querido P. Javier Vallés.

## 2) ADAPTACION

Con la iniciación en España en estos últimos años, de los nuevos grupos de "majorettes", se comenzó a incubar la idea de adoptar la citada Banda a las nuevas exhibiciones musicales y así se iniciaron conversaciones entre la Empresa Nacional Calvo Sotelo y los Directores de los Colegios de niñas y niños, patrocinados por ella en Andorra, Hijas de la Caridad y PP. Salesianos, iniciándose en el pasado mes de julio y agosto la fase selección de muchachos, preparación de instrumentos y vestuario, así como los ensayos y entrenamientos de los nuevos ritmos musicales, hasta reunir un conjuntado grupo de cincuenta jovencitas y cincuenta muchachos, que han superado toda clase de dificultades hasta conseguir realizar su presentación oficial como GRUPO DE MAJORETTES, con ocasión de la reciente festividad de Santa Bárbara, Patrona de la Empresa Nacional Calvo Sotelo, el pasado 4 de diciembre.

## 3) ACTUACIONES

Se iniciaron, aunque en un plan familiar, el día 3 de diciembre, vispera de Santa Bárbara, con ocasión del cariñoso homenaje al Superior de los PP. Salesianos en su onomástica. Esta actuación sirvió para quitar los nervios y comprobar la brillantez de este nuevo espectáculo, que consiguió un gran éxito en su recorrido por las calles del Poblado Minero.

En el día de Santa Bárbara, los muchachos acompañaron con sus redobles y clarines el desfile procesional de la Imagen de la Patrona, tras de la Misa solemne.

Seguidamente, y todo el Grupo de Majorettes, hacía su presentación oficial en un vistoso desfile por las principales calles de la población, ante las autoridades del Municipio y Empresa, recibiendo el caluroso aplauso del numeroso público que se agolpaba a lo largo de su itinerario.

Por la tarde, y como acto final del día, realizaron una brillante exhibición en el campo de fútbol de las Instalaciones Deportivas de la Empresa, en el intermedio del partido de fútbol que se celebraba en tal festividad, arrancando encendidos aplausos y elogios del nutrido público asistente.

Asimismo y como consecuencia del éxito obtenido en estas actuaciones, el día 8, fiesta de la Inmaculada Concepción, se efectuó la primera salida a la vecina localidad de Alcorisa, con ocasión de la inauguración de su Campo de Fútbol e inscripción de su Club en Categoría Regional. Tanto su actuación en el Campo de Fútbol como su recorrido por las calles de Alcorisa constituyó un nuevo jalón en su brillante iniciación.

## 4) NUMEROS QUE REALIZAN

Los muchachos actuales realizan, de momento, con el tambor dos marchas de paso ligero o de desfile y una para procesión, a paso lento. Acompañadas a trompeta por cuatro variedades en el paso ligero y una para el paso lento, y continúan entrenando nuevos ritmos, con interés creciente ante las actuaciones que se preveen, dado el éxito ya conseguido.

Las jóvenes, realizan ya y con toda perfección hasta siete movimientos distintos, que ofrecen al público en variada gama finalizada con una exhibición formando estrella. Y son: Marcha normal, de batuta alzada, cambio de filas, de batuta lanzada, paso compuesto, golpe de batuta y saludando con batuta.

## 5) VESTIMENTA

Las chicas llevan un gracioso ros blanco, con visera negra, escarapela roja y pompón azul; casaca azulina con pecho blanco y adornos y entorchados dorados; manoplas blancas; capas rojas; falditas blancas y botas rojas. Todo ello complementado con una ágil batuta.

Los muchachos lucen un bonito gorro Napoleón con adornos y pompón rojo; casaca azul con pecho blanco y adornos y entorchados dorados, manoplas negras, pantalón blanco, ceñido, para uso de bota alta, negra.

Todos ellos resultan airosos y esbeltos.

## 6) NUMERO DE ACTUANTES

En las jóvenes:

46 de grupo  
1 abanderada, Amparito  
1 mascota, de 6 años, Finita Carmen Legua  
2 capitanas, M.<sup>a</sup> Carmen Olea y Mercedes Pérez

50 en total

Por los muchachos:

31 trompeta  
12 ñambores  
2 timbales  
1 bombo  
4 platillos

50 en total

Entre los muchachos, los dirigentes del grupo de trompetas son: Isidro Ciércoles, en calidad de Director y Manuel A. Burillo, como Subdirector. En cuanto al grupo de tambores debemos destacar la dirección de Manuel Mesa.

Para los cien jóvenes, nuestro agradecimiento y aplauso unánime.

Para los directores de los grupos de muchachos, y para la abanderada y capitanas de las jóvenes vaya nuestro encendido elogio por su brillante actuación y eficaz dirección.

Y finalmente, para la menudísima mascota, un... ¡olé tu garbo, salada!

## 7) DIRECTORES EJECUTIVOS

No debemos silenciar la enorme labor desarrollada y el entusiasmo aportado por los Religiosos de los Colegios a los que estos jóvenes pertenecen, y de un modo especial a quienes día a día dirigen los ensayos y cuidan de todos los detalles: Sor Lourdes Bagen, H de la Caridad y el P. Félix Sarasola, a quienes queremos testimoniar públicamente nuestro agradecimiento.

Y, en todo momento, hemos de resaltar el apoyo y empuje de D. Juan Antonio Endeiza Obieta, Jefe Administrativo de la Empresa Nacional Calvo Sotelo.

## 8) FUTURO DEL GRUPO

La belleza y ritmo de las primeras actuaciones de este Grupo, nos llevan a presagiarle un porvenir esperanzador.

Podemos ya anunciar que su vistoso conjunto se va a complementar con una extraordinaria carroza, actualmente en construcción en unos afamados talleres de Murcia, que deseamos sirva además para presentar a la Reina y Damas de Honor de aquellas poblaciones en las que se actúe con ocasión de la proclamación de la Reina de sus fiestas patronales. Sin duda alguna que estos actos ganarán belleza y realce presentadas en una carroza de este tipo y precedidas por la actuación de este grupo de cien muchachos.

Otras posibles actuaciones pueden ser también, la Cabalgata del Langostino, que celebra Vinaroz dentro de sus Ferias y Fiestas veraniegas, junto a destacados grupos y carrozas extranjeros y de toda la región levantina.

Asimismo, en las fiestas mayores de los principales municipios de la provincia y región.

Y no sería de extrañar verlo desfilar en Zaragoza, con ocasión de sus Fiestas de Primavera o en las del Pilar.

## 9) SLOGAN

Todo cuanto antecede nos sirva para proclamar, como justo slogan, que hemos asistido al nacimiento oficial del GRUPO DE MAJORETTES "E. N. CALVO SOTELO" DE ANDORRA (TERUEL) al que podemos titular como ¡EL GRUPO DE MAJORETTES... MAS NUMEROSO Y JOVEN DE ESPAÑA!

# En Navidad, buena mesa y mucha paz



## Besugo a la griega

**Ingredientes:** Un besugo (puede ser otro pescado: dentón, dorada, etc.) de tamaño regular; 300 gramos de patatas; 200 gramos de tomate; 200 gramos de cebollas; sal, pimienta; 50 gramos de mantequilla; aceite; hierbas aromáticas.

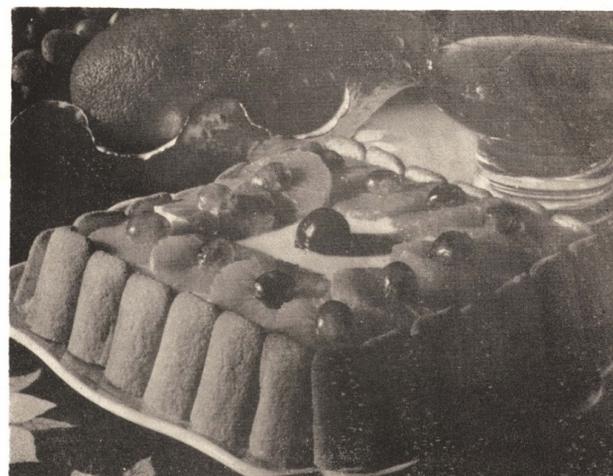
Cortar a ruedas los tomates; pelar y cortar las patatas, y hacer lo mismo con las cebollas. Colocarlas en fuente apropiada para el horno, junto con la mantequilla troceada, las hierbas, aceite, sal y pimienta. Limpiar el pescado, salarlo y rociarlo abundantemente con zumo de limón, colocándolo luego sobre todos los ingredientes que se dispusieron en la fuente. Introducir en el horno a temperatura moderada y dejar cocer, rociándolo con el jugo durante la cocción. Servir con rajadas de limón y ramitos de perejil como adorno.



## Pato con melocotones

Este plato, de sabor exótico, es realmente exquisito.

Vaciar y limpiar bien un pato. Ponerlo a cocer en fuente adecuada para horno, generosamente untado con mantequilla y espolvoreado con sal y especias (canela, pimienta). A media cocción, guarnecer con medios melocotones y rociar el pato con el almíbar de los melocotones, perfumado con coñac o jerez muy seco. Terminar la cocción rociando el ave, de vez en cuando, con el jugo de cocción. Servir, rellenando los medios melocotones con jalea de grosellas (ha de ser una jalea muy ácida). Dejar que reduzca un poco el jugo de cocción y servirlo en salsa aparte.



## Dulce de naranja

**Ingredientes:** Cuatro naranjas; 200 gramos de bizcochos de soletilla; licor de naranja; frutas confitadas; medio litro de leche; 40 gramos de harina; 100 gramos de azúcar; dos huevos; 50 gramos de merengue (pueden ser merengues corrientes comprados en confitería).

Hervir la leche, perfumándola con la piel de una naranja. Verter la harina en forma de lluvia, el azúcar y el huevo, removiendo bien hasta que adquiera consistencia cremosa y procurando que no se agrume (debe hervir despacito). Cuando la crema espese, enfriar parcialmente y añadir el merengue desmenuzado (o la clara de huevo batida a punto de nieve y azucarada), más una o dos naranjas a trocitos. Forrar un molde cuadrado con los bizcochos bañados en licor de naranja, rellenar con la crema, decorando con rajadas de naranja y fruta confitada. Servir muy frío.

Bebamos...  
pero con moderación

### COCTEL DE CHAMPAÑA

**Ingredientes:**  
Un terrón de azúcar;  
dos rociadas de angostura;  
champaña helado;  
una ramita de hinojo;  
un cubito de hielo.

En una copa póngase un terrón de azúcar rociado con angostura, llenándola hasta las tres cuartas partes con el champaña. Remuévase con la ramita de hinojo y luego añádase el hielo.

### CHAMPAÑA CUP

**Ingredientes:**  
Una botella de champaña helado;  
tres vasitos de coñac;  
un sífon de seltz helado;  
el jugo de dos limones;  
dos tazas, de las de té, llenas de manzana, pera, plátano, naranja, fresas o frambuesas.

Verter el jugo de los limones, después de haberlo colado, en una copa grande de cristal; luego añadir la fruta (pelada, cortada a tajaditas muy finas y luego a trocitos), el azúcar, y después el champaña y el coñac. Tapar la copa y ponerla en el frigorífico hasta el momento de servirla. En el último minuto añadir el seltz. Servir en copitas.

### COCTEL CHICAGO

**Ingredientes:**  
Una cuarta parte de curasao;  
media de aguardiente;  
una rociada de angostura;  
una cuarta parte de champaña helado;  
una frambuesa o una cereza;  
media cáscara de naranja;  
dos cubitos de hielo.

En una coctelera verter el curasao, el aguardiente y la angostura. Batir y verter en una copa. Añadir la cereza o la frambuesa, el hielo y luego el champaña. Adornar la copa con la media cáscara de naranja.

### COCTEL MOON SNOOPY

**Ingredientes:**  
El jugo de una naranja;  
veinte o veinticinco gramos de coñac;  
una cuarta parte de champaña helado;  
una cáscara de naranja.

Verter el jugo de la naranja y el coñac en una coctelera y batir con la batidora a propósito. Verter en una copa grande, helada, añadiendo la cáscara de naranja y en último lugar el champaña.

### COCTEL BELLINI

**Ingredientes:**  
Medio jugo de melocotón;  
un poco de jugo de limón;  
medio champaña helado;  
una cáscara de limón;  
un cubito de hielo.

Verter el jugo de melocotón en una copa, añadiendo el jugo, la cáscara del limón y el hielo, y luego llenarla hasta las tres cuartas partes con champaña. Servir con una paja. (Para que la cáscara se mantenga bien enrollada, después de haberla lavado, enrollarla sujetándola con dos mondadientes y ponerla entre dos cubitos de hielo.)

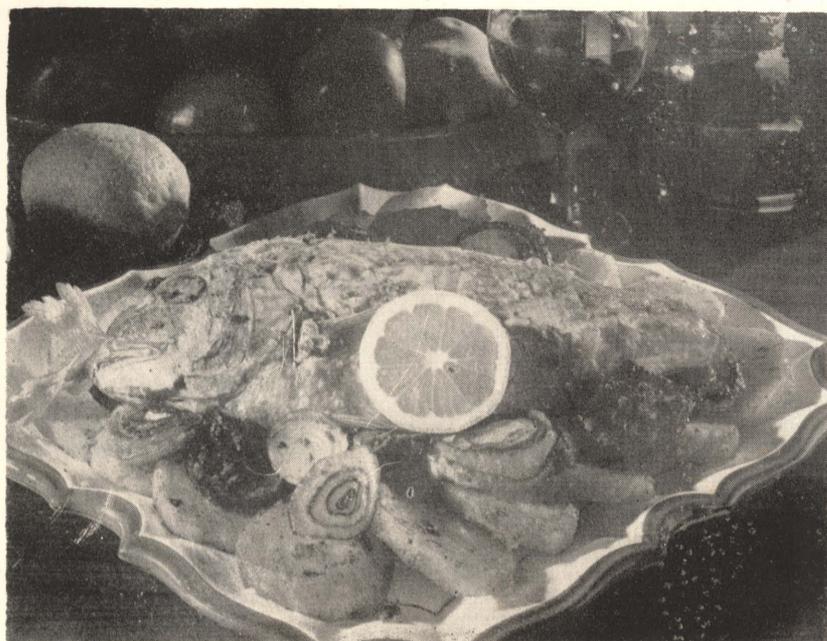
En Almazora... al servicio de Vinaroz

# Gráficas Balada

San Luis, 181  
Teléfono 466  
ALMAZORA

Para encargos en Vinaroz:  
D. PEDRO FERRER  
Remedios, 21  
Teléfono 529

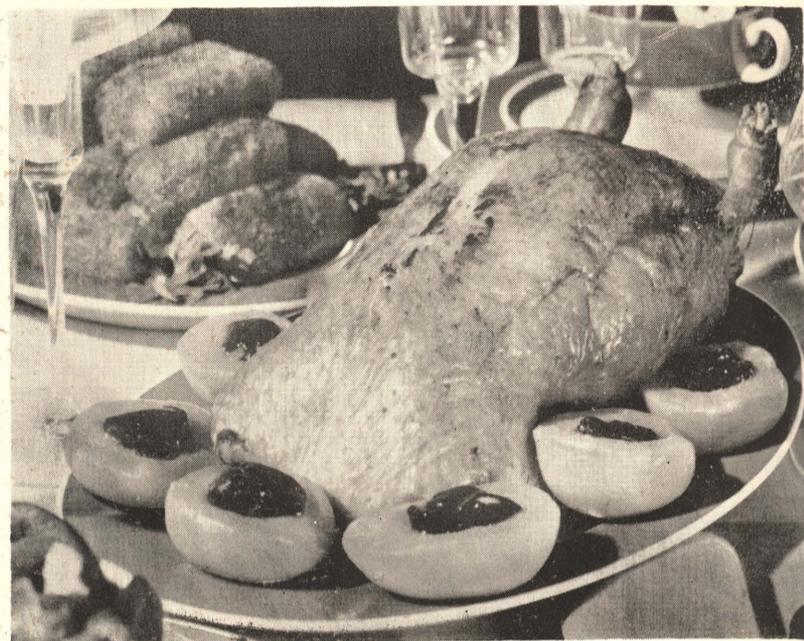
# En Navidad, buena mesa



## Besugo a la griega

**Ingredientes:** Un besugo (puede ser otro pescado: dentón, dorada, etc.) de tamaño regular; 300 gramos de patatas; 200 gramos de tomate; 200 gramos de cebollas; sal, pimienta; 50 gramos de mantequilla; aceite; hierbas aromáticas.

Cortar a ruedas los tomates; pelar y cortar las patatas, y hacer lo mismo con las cebollas. Colocarlas en fuente apropiada para el horno, junto con la mantequilla troceada, las hierbas, aceite, sal y pimienta. Limpiar el pescado, salarlo y rociarlo abundantemente con zumo de limón, colocándolo luego sobre todos los ingredientes que se dispusieron en la fuente. Introducir en el horno a temperatura moderada y dejar cocer, rociándolo con el jugo durante la cocción. Servir con rajadas de limón y ramitos de perejil como adorno.



## Pato con melocotones

Este plato, de sabor exótico, es realmente exquisito.

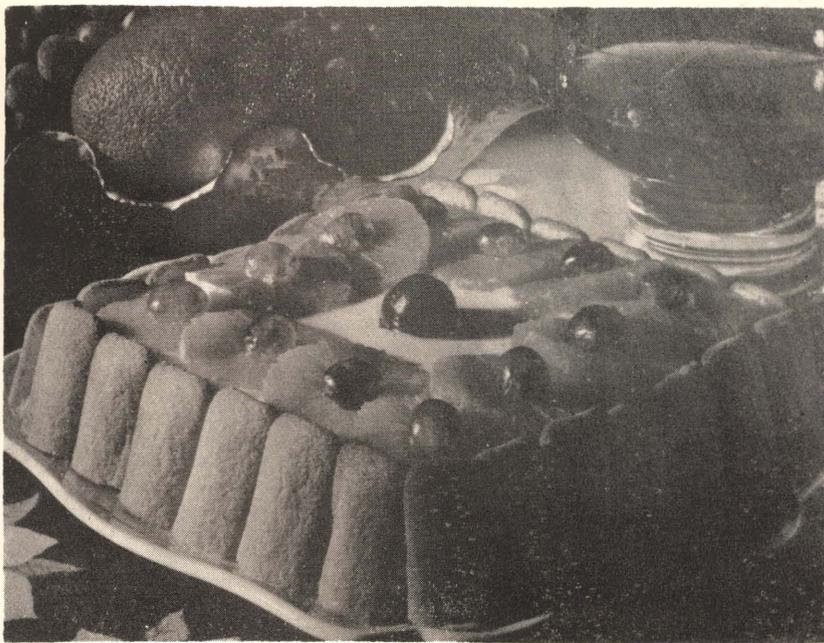
Vaciar y limpiar bien un pato. Ponerlo a cocer en fuente adecuada para horno, generosamente untado con mantequilla y espolvoreado con sal y especias (canela, pimienta). A media cocción, guarnecer con medios melocotones y rociar el pato con el almíbar de los melocotones, perfumado con coñac o jerez muy seco. Terminar la cocción rociando el ave, de vez en cuando, con el jugo de cocción. Servir, rellenando los medios melocotones con jalea de grosellas (ha de ser una jalea muy ácida). Dejar que reduzca un poco el jugo de cocción y servirlo en salsera aparte.

*En Almazora... al servicio de*

# Gráficas

**San Luis, 181  
Teléfono 466  
ALMAZORA**

# y mucha paz



## Dulce de naranja

**Ingredientes:** Cuatro naranjas; 200 gramos de bizcochos de soletilla; licor de naranja; frutas confitadas; medio litro de leche; 40 gramos de harina; 100 gramos de azúcar; dos huevos; 50 gramos de merengue (pueden ser merengues corrientes comprados en confitería).

Hervir la leche, perfumándola con la piel de una naranja. Verter la harina en forma de lluvia, el azúcar y el huevo, removiendo bien hasta que adquiera consistencia cremosa y procurando que no se agrume (debe hervir despacito). Cuando la crema espese, enfriar parcialmente y añadir el merengue desmenuzado (o la clara de huevo batida a punto de nieve y azucarada), más una o dos naranjas a trocitos. Forrar un molde cuadrado con los bizcochos bañados en licor de naranja, rellenar con la crema, decorando con rajadas de naranja y fruta confitada. Servir muy frío.

## Vinaroz

# Balada

## Bebamos... pero con moderación

### COCTEL DE CHAMPAÑA

**Ingredientes:**

Un terrón de azúcar;  
dos rociadas de angostura;  
champaña helado;  
una ramita de hinojo;  
un cubito de hielo.

En una copa póngase un terrón de azúcar rociado con angostura, llenándola hasta las tres cuartas partes con el champaña. Remuévase con la ramita de hinojo y luego añádase el hielo.

### CHAMPAÑA CUP

**Ingredientes:**

Una botella de champaña helado;  
tres vasitos de coñac;  
un sifón de seltz helado;  
el jugo de dos limones;  
dos tazas, de las de té, llenas de manzana, pera, plátano, naranja, fresas o frambuesas.

Verter el jugo de los limones, después de haberlo colado, en una copa grande de cristal; luego añadir la fruta (pelada, cortada a tajaditas muy finas y luego a trocitos), el azúcar, y después el champaña y el coñac. Tapar la copa y ponerla en el frigorífico hasta el momento de servirla. En el último minuto añadir el seltz. Servir en copitas.

### COCTEL CHICAGO

**Ingredientes:**

Una cuarta parte de curasao;  
media de aguardiente;  
una rociada de angostura;  
una cuarta parte de champaña helado;  
una frambuesa o una cereza;  
media cáscara de naranja;  
dos cubitos de hielo.

En una coctelera verter el curasao, el aguardiente y la angostura. Batir y verter en una copa. Añadir la cereza o la frambuesa, el hielo y luego el champaña. Adornar la copa con la media cáscara de naranja.

### COCTEL MOON SNOOPY

**Ingredientes:**

El jugo de una naranja;  
veinte o veinticinco gramos de coñac;  
una cuarta parte de champaña helado;  
una cáscara de naranja.

Verter el jugo de la naranja y el coñac en una coctelera y batir con la batidora a propósito. Verter en una copa grande, helada, añadiendo la cáscara de naranja y en último lugar el champaña.

### COCTEL BELLINI

**Ingredientes:**

Medio jugo de melocotón;  
un poco de jugo de limón;  
medio champaña helado;  
una cáscara de limón;  
un cubito de hielo.

Verter el jugo de melocotón en una copa, añadiendo el jugo, la cáscara del limón y el hielo, y luego llenarla hasta las tres cuartas partes con champaña. Servir con una paja. (Para que la cáscara se mantenga bien enrollada, después de haberla lavado, enrollarla sujetándola con dos mondadientes y ponerla entre dos cubitos de hielo.)

**Para encargos en Vinaroz:**

**D. PEDRO FERRER**

**Remedios, 21**

**Teléfono 529**

## La fosa séptica

Una vez que los diversos colectores del inmueble, excepción hecha de los de aguas pluviales, salen de la Arqueta General, su conducto vierte a la Fosa Séptica, por medio de un tubo acodalado, que más adelante se detallará.

La Fosa Séptica es un recipiente con paredes impermeabilizadas, construido con muros de hormigón armado (10 cm. mínimo), ladrillo (1/2 pie mínimo), u hormigón en masa (20 cm. mínimo) y cuya cubierta será de losa de hormigón, tablero de doble rasilla, viguetas con bovedillas o bovedilla cerámica armada, pero en cualquier caso con una tapa estanca que se aconseja de 1,10 x 0,60 m., pero al menos que permita la entrada para limpiezas o reparaciones.

La forma de las fosas se aconseja circular para las de pequeño tamaño y rectangular para las mayores, pero con diámetro mínimo de 1 m. en el caso primero. En el segundo caso, el más corriente, debe tener una longitud total interior comprendida entre dos y tres veces su anchura.

El tamaño de la Fosa depende del número de habitantes, tomado su consumo como de 224 litros por persona las veinte primeras personas y 150 litros por persona más hasta las sesenta, contando 100 litros por cada persona más de las sesenta.

La altura del líquido debe estar comprendida entre 1,20 m. y 1,70 m., dejando, además, un espacio libre de 30 cm. desde la superficie del líquido hasta el intradós de la bóveda. Asimismo deben quedar sumergidos los codos de 40 cm. a 50 cm. en el líquido.

Estos tubos acodalados son dos: uno de entrada y otro de salida. No serán de diámetro inferior a 10 cm. En cada codo se fijará un tubo de ventilación, de diámetro no inferior a 5 cm., de fibrocemento. Se hace observar que dichos tubos ventilan el codo de entrada y el codo de salida, nunca la cámara de aire que se forma entre el líquido y la bóveda de la Fosa, la cual ha de quedar totalmente estancada, incluso respecto de la tapa de registro.

Salvo en el caso de que su capacidad sea superior a 2.000 litros (que sirva a más de nueve personas), no es necesario colocación de tabiques separadores. De construirse éstos, deberán ir provistos de los correspondientes sifones a efecto de que el agua permanezca en la Fosa el tiempo necesario para su depuración.

A modo de orientación daremos unas indicaciones complementarias:

Cuanto más pequeña es la fosa más debe acercarse a la proporción de 1:2 en sus dimensiones. Contrariamente, en cuanto mayor es, más próxima debe estar a la de 1:3.

Asimismo la altura del líquido debe ser menor cuanto menos es la fosa (mínimo 1,20) y mayor al ser más grande (máximo 1,70).

Por ejemplo, tomemos una fosa para diez personas y veamos que corresponden  $224 \times 10 = 2.240$  litros. Sea su altura de 1,25 m., lo que dará una base de  $2.240 : 12,5 = 180 \text{ dm}^2$ , o sea  $1,80 \text{ m}^2$ . Como ha de ser doble larga que ancha, por ser una fosa pequeña, sacando la raíz cuadrada de la mitad de  $1,80 \text{ m}^2$ , tendremos que tiene de ancho 0,95 m. y de largo 1,90 m., y como ha de tener 1,20 m. de líquido y 0,30 m. de cámara, su altura útil será de 1,50 m.

## Pequeñas ideas

Estamos ya en vísperas de Navidad. Y todos andamos pensando en la manera de adornar nuestras casas, en si pondremos o no árbol y en el belén que, por sencillo que sea, me parece es uno de los detalles que no han de faltar en ninguna casa. Y precisamente ahí tenemos una buena oportunidad para entretener a nuestros hijos, que ya tienen vacaciones y andan dando "guerra" todo el día por casa.

Denles lo necesario a los que sean más mayorcitos y dejémosles den rienda suelta a esa imaginación que todos tienen, y que nos ayuden o hagan ellos solos el árbol, ese tan discutido árbol, pero que me parece que da un aire muy festivo y alegre a nuestro hogar. Desde luego sin que falte el clásico belén. Los belenes podrán hacerlos los niños con figuritas compradas, o los más habilidosos pueden hacerlas ellos mismos, con simple arcilla o yeso, pintándolas o dejándolas en su color natural. ¿Imaginan lo bien que lo pasarían? Desde luego se nos ensuciarían, quizás, un poco, pero creo que valdría la pena correr este riesgo.

Podrían pintar piñas, flores secas, recortar estrellas; en fin, muchas cosas sencillas y que harían a gusto. No quedaría, quizás, todo tan bonito como si lo hubiéramos hecho con todo nuestro cuidado, pero tendríamos la satisfacción de pensar que había sido hecho por ellos.

El jueves pasado por la tarde, tuvimos esa demostración práctica de cocina de que les hablé la pasada semana. Tuvo lugar en el Hogar Sindical, por don Francisco Ferré. Asistieron un buen número de amas de casa y fue un estupendo menú:

Tortillas rellenas  
Rapé a la langosta  
Pollo a la champaña  
Soufflé

Después de ver su preparación vino la sorpresa y casi podríamos decir que una celebración anticipada de las Navidades. La degustación del menú preparado por las Amas de Casa asistentes. Una grata novedad y que deseamos vuelva a repetirse. Ya lo saben las que no fueron. No falten la próxima vez. Valió la pena ir. Hasta la próxima.

La Asociación agradece a los que han colaborado con nosotros para realizar esto. Francisco Ferré, preparando el menú; Casa Ayza, cediendo la cocina, y el Hogar Sindical, dejándonos el local.

MARIZE

Naturalmente hay que agregar a esto, para la excavación, las dimensiones necesarias para paredes y techo. Si suponemos que se hace de ladrillo de 1/2 pie cubierta de forjado con el pavimento encima, podemos fijar sus dimensiones para excavación en:

Largo: 2,40 m. Ancho: 1,20 m. Alto: 1,75 m.

JOSE ANTONIO GOMEZ SANJUAN

Aparejador

# Administraciones PUCHOL

Les ofrecen sus servicios de administración de fincas  
Rústicas y Urbanas, chalets y pisos amueblados

## HISPANIA - Compañía General de Seguros

PUCHOL LLATSER

San Pascual, 36, bajos - Teléf. 853 - VINAROSZ



En el  
**San Fernando**

Escribe:  
**GOL-KIK**

## Burriana, 2 - Vinaroz, 1

Faltaríamos a la verdad si dijéramos que no habíamos ido a Burriana con la esperanza de regresar con algo de signo positivo. Sinceramente, así creíamos. La realidad, en parte, nos dio la razón, pues que el desarrollo del partido contra los propietarios del San Fernando tuvo fases en las que nuestra esperanza pudo tener efectividad práctica. No nos pareció el Burriana tan temible como su actual clasificación pudiera hacer suponer. Sus hombres, en general, no difieren de los valores que hemos venido observando en otros equipos, incluido el nuestro. Tal vez pudiéramos señalar la impavidez de dos de sus defensores que entran a por uvas, sin contemplación alguna; y un par en la vanguardia que merecieron nuestra mayor atención. El resto como los que juegan en otros equipos sin tantos puntos alcanzados. Ante ellos, el Vinaroz aguantó la avalancha inicial serenamente. Hubo de llegar el primer tanto en aquella jugada esporádica, resuelta por la avidez de pelota del jovencísimo Borja que se lanzó con decisión y metió el pie para que el esférico entrara en la red de Iglesias. Corría el minuto diez y el tanto venía para aguararnos la fiesta. Poco después, surgió la lesión de Adolfo que hubo de abandonar el terreno de juego. Le substituyó Zapata que ocupó su puesto habitual y Barberá pasó al centro del campo. Barberá está en unos momentos de bajón sensible, desde hace unos partidos a esta parte. Ello influye en su juego que resulta, ahora, embarullado y con tintes de dureza innecesaria a todas luces. Con la ventaja inicial, el Burriana apretó sus amarras y forzó, en el resto del primer tiempo, cuatro saques de esquina contra nuestra portería. El Vinaroz, a su vez, tiró tres. Lo que demuestra que no estuvo el juego encerrado en las líneas defensivas propiamente. Es que ambos conjuntos, sin hacer un juego de malabarismos, se entregaron en una acordeón carente del mordiente final. No tuvo fases espectaculares el encuentro, aunque sí emocionantes. El descanso llegó con la ventaja mínima de los de San Fernando.

El segundo tiempo varió muy poco la tónica del partido. De salida, el Burriana apretó como lo demuestran tres saques de esquina, casi seguidos, contra nuestra portería. Iglesias se defendió bien, sufriendo serias tarascadas, y salvó un par de balones que parecían otros tantos. Hubo un fallo en nuestra defensa que nos valió el segundo tanto burrianaense, conseguido por el extremo Plaza. Con el 2 a 0 a su favor, parecía que los propietarios del terreno tenían claro el encuentro. Pero el Vinaroz no cejó en sus intentos de mejorarlo, aunque hemos de reconocer que su juego adoleció de la garra precisa en esta clase de partidos. En muchas ocasiones nos faltaban décimas de segundo en jugar la pelota para que fuera aprovechada. Escobedo salió, en una de ellas, para salvar providencialmente el tanto que se le venía encima. En otras, el hacer del árbitro que no quiso acordarse ni una sola vez de la ley de la ventaja, y esto en perjuicio de ambos bandos, malogró jugadas que hubieran sido peligrosas. Llegó el minuto cuarenta y uno, y León, habilidosamente, en un barullo ante la puerta de Escobedo, aprovechó la ocasión para rematar a la red por entre un bosque de piernas. Fue el único tanto para los vinarocenses. Entonces, los minutos finales fueron de agobio ante la portería burrianaense. El árbitro, Sr. Sanfélix, que había detenido el juego para ser atendido por el masajista del Burriana para cuidarle unos calambres que le había imposibilitado, no quiso acordarse de este tiempo, y pitó el final en pleno acoso vinarocense. La cosa estaba resuelta y, con ella, esfumada la posibilidad de alcanzar un puesto para el Campeonato de Aficionados. No hubo más. Las caras de los seguidores del Vinaroz mostraron su desencanto. Pero es que el fútbol tiene estas cosas. Y en los desplazamientos, resulta harto difícil arrancar positivos. Queda mucha tela que cortar en esta Liga Preferente, y el anhelo de permanencia, que es lo que virtualmente interesa al Vinaroz, nada pierde con este nuevo tropiezo. Nuevas empresas quedan para rehacer la cuenta de puntos. Si mucho placen las victorias, no han de desmoralizarnos los posibles contratiempos. Todos los equipos los sufren, aún los mejor situados en las tablas de clasificación, como fácilmente se puede comprobar. Ahora bien; desde unos partidos a esta parte, vienen observándose fisuras que esperamos no pasarán inadvertidas y, porque las creemos circunstanciales, pueden salvarse. Doctores tiene la iglesia que, mejor que nosotros, podrán solucionar lo que es cuestión de detalle. Seguimos insistiendo en nuestra confianza en los jugadores vinarocenses.

Arbitró el colegiado Sr. Sanfélix, auxiliado por sus compañeros Sres. Tormo y Perdices. No fue su actuación global para servir de ejemplo. Sin influir en el resultado, tampoco ayudó en nada, pues que, a la imparcialidad necesaria, ha de acompañarle el acierto. Y éste estuvo muy lejos en demasiadas ocasiones.

Por el BURRIANA: Escobedo; Diago, Navarro, Simó; Tello, Borja; Plaza, Moreno, Corell (Baltasar), Sanchis y Petit.

Por el VINARAZ: Iglesias; Moreno, Sos, Barberá; Echave, Adolfo; Tena, Matías, Argimiro, León y Tolís. Zapata substituyó a Adolfo, que se retiró lesionado. Esperamos y deseamos que dicha lesión sea simplemente pasajera.

Mañana, el partido de la máxima comarcal, con este Vinaroz - Benicarló que tanta expectación ha despertado. Esperemos que el encuentro reciba los honores de la total deportividad que merece, pues que, por encima de todo, lo que importa es que el juego se desarrolle normalmente y venza el mejor o el que mayor suerte tenga. El fútbol, como todos los deportes, ha de servir, en estos casos, para unir y no separar; ya que su importancia es muy relativa y sólo está en funciones de un esparcimiento sin mayor trascendencia. Pensar otra cosa es desquiciar el asunto y dotarlo de otras condiciones muy ajenas a su propia finalidad deportiva. La mayoría de edad de ambas aficiones permite esperar, con confianza, en que a los aplausos iniciales, a la aparición de ambos conjuntos, se sumen los que, al finalizar el encuentro, merezcan todos los jugadores.

### Resultados de la 15.ª Jornada

Alberique, 3 - Denia, 1	Piel, 3 - Burjasot, 0
Alcira, 2 - Olímpico, 2	Pedreguer, 3 - Sueca, 3
Jávea, 4 - Canals, 1	Benicarló, 4 - Torrente, 2
Paterna, 2 - Saguntino, 0	Burriana, 2 - VINARAZ, 1
Nules, 3 - Castellonense, 1	Onda, 3 - Oliva, 1

### CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Olímpico	15	11	1	3	45	15	23 + 9
Burriana	15	8	6	1	27	14	22 + 6
Benicarló	15	10	1	4	43	21	21 + 5
Alcira	15	7	6	2	24	12	20 + 4
Alberique	15	6	6	3	33	23	18 + 2
VINARAZ	15	8	1	6	24	20	17 + 3
Sueca	15	5	7	3	25	21	17 + 3
Piel	15	7	3	5	27	26	17 + 1
Paterna	15	7	2	6	24	22	16
Jávea	15	7	2	6	22	26	16
Canals	15	6	3	6	27	28	15 + 1
Pedreguer	15	5	4	6	29	27	14 - 2
Nules	15	6	2	7	20	31	14 - 2
Denia	15	5	3	7	28	26	13 - 1
Onda	15	5	3	7	18	23	13 - 3
Castellonense	15	4	3	8	23	31	11 - 3
Saguntino	15	4	3	8	16	25	11 - 3
Burjasot	15	2	4	9	16	35	8 - 6
Torrente	15	2	3	10	17	34	7 - 7
Oliva	15	3	1	11	15	43	7 - 7

### Partidos para mañana, día 20 de dicbre.

Denia - Onda	Burjasot - Nules
Olímpico - Alberique	Sueca - Piel
Canals - Alcira	Torrente - Pedreguer
Saguntino - Jávea	VINARAZ - Benicarló
Castellonense - Paterna	Oliva - Burriana

### MERIENDE EN CASA RUFO

— Será atendido al minuto —



# RUFO

## POLLO Y CONEJO A L'AST

ALMUERZOS  
MERIENDAS  
TÍPICAS

Santa Magdalena, 23 - VINARAZ

Su servicio es esmerado - Contamos sea de su agrado

ENCARGOS:

Costa y Borrás, 22

Teléfono 867

VINARAZ

LES DESEA FELICES  
NAVIDADES Y  
PROSPERO AÑO NUEVO



# OPTICA

Mayor, 10

Teléfono 190

VINARAZ

## Habitaciones SALOM

SE COMPLACE EN COMUNICAR AL PUBLICO EN GENERAL QUE LAS HABITACIONES ESTARAN AL SERVICIO DE USTEDES DURANTE TODO EL AÑO.

Pl. de San Antonio, 13, 1.º

VINARAZ

INFORMACION: En el primer piso.

## Vinaroz a través...

(Viene de la pág. 13)

dole "toma, ahí tienes eso, arréglalo". Doy por descontado, claro está, el caso de lesión.

—Hasta ahora le preguntaba a Ud. por el equipo. Pero, ¿hay uno solo o uno para casa y otro para fuera? ¿O dos formas de jugar?

—Tal vez me repita; mas con los hombres de que dispongo no puedo hacer dos equipos. Con pocos cambios se consigue una homogeneidad que otros no pueden tener, aun contando con mayor número de hombres y nombres. En cuanto a lo que Ud. pregunta entre líneas, quiero aclarar que yo no ordeno que se retrasen, eso es un absurdo. Lo que no se puede hacer es atacar con ocho hombres, ya que, sumados a otros tantos defensores, dan un total de hombres frente a la puerta, que obliga a jugar un pase corto e ineficaz, con mayores espacios libres y pases largos se consigue una gran efectividad. Por otra parte, el replegarse ante un acoso insistente del contrario es casi instintivo, a poco que se tengan efectivos de área, se pueden contar por goles los contraataques. Todos los entrenadores pretendemos, aun sin conseguirlo por razones evidentes, que el fútbol sea en su concepción como el baloncesto: Todos atacando, todos defendiendo.

—Puesto a elegir, ¿prefiere el buen juego o los puntos?

—La armonía entre ambas cosas, naturalmente. Si he de escoger una sola, me decido por los puntos, ellos son los que cuentan, y dan la tranquilidad necesaria para practicar un buen fútbol.

—Terminamos ya, Sr. Serrano. Es inminente la visita del Benicarló, le supongo enterado de la tradicionalidad que tuvo este partido antaño, la noble rivalidad que debe presentar hogaño y la importancia que algunos le dan al encuentro. ¿Qué puede ocurrir?

—Sí, sí. Estoy enterado de ello. Nosotros tenemos la obligación de ganar en casa todos los partidos, sea contra el Benicarló o contra otro cualquiera. En nuestro ánimo, el mío y el de los jugadores no está el de perder. Por otra parte, yo les inculcaré que se trata de un partido más, frente a un gran equipo; pero uno más.

—He terminado por mi parte. ¿Algún saludo final a los lectores?

—Pues sí. Un saludo cordial a la afición, reiterarme con ella y desearles unas Felices Navidades, y que 1971 sea para todos el año que podamos poner por testigo de que ya tenemos el equipo que esperábamos, equipo que, por otra parte, la ciudad de Vinaroz se merece. Junto a ello un ruego final, que animen a los chicos cuanto puedan, ellos son, en definitiva, los que pueden hacer un buen fútbol y hacer que pasemos tardes agradables.

Ha leído Ud. lo que el Sr. Serrano le hubiera respondido a Ud. mismo. No sé si he dejado alguna pregunta por hacer, lo que sí puedo asegurar es que Ud. hubiera coincidido en algunas, todas las contestó sin arredrarse un Don Luis que vale lo menos dos...

¡Felices Pascuas!



VINAROZ

# asayas

TALLERES  
PLANCHISTA  
Y PINTURA

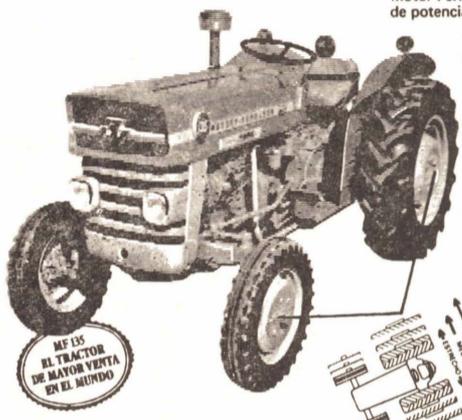
esquina  
25 años de paz • virgen  
tel. 468 • s/n  
apartado 141

SE VENDE FINCA, HUERTA Y NARANJOS —CAPACIDAD CUATRO JORNAL—, VIVIENDA Y POZO PROPIO CON INSTALACION ELECTRICA —BIEN SITUADO, A UN KILOMETRO CASCO URBANO—. PARA INFORMES: CALLE SAN FRANCISCO, 71, 2.º

## Hemos conseguido un tractor que vale mucho y cuesta poco.

El Massey Ferguson 135E -fabricación Ebro- es un tractor que vale mucho más de lo que Ud. pagará por él. Por sólo 171.900 pesetas, Motor Ibérica le da todas las características del tractor más completo del mundo. Entre ellas:

- Elevador hidráulico, sistema Ferguson.
- Motor Perkins, inyección directa, de 45'5 C.V. de potencia efectiva (homologada 38 C.V.)
- Toma de fuerza sincronizada con las revoluciones del motor y con el avance del tractor.
- Seguro de arranque.
- Seguro de transmisión.
- Bloqueo de diferencial.
- 8 velocidades (6 adelante, 2 atrás).
- Dispositivo para acoplar toma de fuerza central.



Versatilidad de trabajo; como tractor estrecho para viñedo y frutales; con ancho de vía intermedio para cereales y leguminosas, y ancho de vía máximo para cultivos especiales. Tres opciones de neumáticos.

**MASSEY-  
FERGUSON 135 E**  
fabricación **EBRO**

**171.900 ptas.** (I.I.)

es un producto **Motor Ibérica, S.A.**

El mejor y más económico servicio post-venta de toda España.

## Sebastián Verdadera, S. A.

San Francisco, 131 y 135  
Teléfonos 3 y 108      VINAROZ

## El mejor regalo de Reyes: Una máquina de escribir o una máquina de coser y bordar

# ALFA-CLIMENT

Muebles para oficina • Estufas • Calefacción • Accesorios • Estanterías metálicas • Exposición, venta y taller de reparaciones

**Plaza San Antonio, 22 - Teléfonos 342 y 605 - VINAROZ**



## Ante el partido de mañana

Ha llovido mucho desde la temporada 1947-48, en que tuvieron lugar los últimos encuentros jugados con el Benicarló. El tiempo abrió un largo paréntesis, durante el cual los dos equipos militaban en categorías distintas, lo que hizo que no se encontraran en partidos oficiales. Como dato curioso para algunos de nuestros lectores, que, en aquel entonces, o no estaban, o, por edad, tal vez no pudieran recordarlos, anotamos seguidamente los últimos partidos de los que tenemos noticia.

El 5 de octubre de 1947, se jugó en el campo del Benicarló. Las alineaciones fueron:

**BENICARLO:** Rosendo; Baldomero, Barberá; Guillén, Martí, Gaspar; Chau, Pitarch, Pérez, Nuliá y Verge.

**VINARAZ:** Mir; Ripollés, Arenós; Martí, Dolz, Fábrega; Peña, Dole, Montañés, Poy y Pla.

Venció el Vinaroz C. de F. por 2 a 1.

El 16 de noviembre de 1947, se jugó en el campo del Vinaroz. Las alineaciones fueron:

**VINARAZ:** Mir; Arenós, Fábrega; Justo, Dolz, Martí; Peña, Dole, Montañés, Poy y Pla.

**BENICARLO:** Rosendo; Marco, Barberá; Guimerá, Martí, Gaspar; Pitarch, Pérez, Roig, Almendros y Verge.

Venció el Vinaroz C. de F. por 2 a 1.

El 28 de diciembre de 1947. Primera vuelta de eliminatoria de Campeonato Regional de Aficionados, jugada en el campo del Vinaroz. Se alinearon por los vinarocenses:

Mir; Arenós, Fábrega; Ripollés, Dolz, Martí; Peña, Montaña, Montañés, Poy y Pla.

Por el Benicarló:

Rosendo; Barberá, Baldomero; Guillén, Martí, Gaspar; Chau, Pitarch, Pérez, Martínez y Obiol.

Venció el Vinaroz por 5 a 1.

El día 4 de enero de 1948, en partido de vuelta del citado Campeonato Regional de Aficionados, jugado en Benicarló, con idénticas alineaciones que en el partido de ida, venció el Benicarló por 2 a 1.

Y en el mes de mayo del mismo año, y en partido a beneficio de la familia del jugador José Ferrer Pío, del C. D. PLA, fallecido en la práctica del fútbol, ambos equipos se enfrentaron en Benicarló y el resultado fue de Benicarló, 4; Vinaroz, 3.

Desde entonces y por la diferente categoría en que se militaba, como hemos dicho, no han vuelto a encontrarse los equipos representativos de ambas poblaciones en partido oficial.

Mañana, pues, en el Cervol, un nuevo VINARAZ - BENICARLO, esta vez dentro de la Liga Regional Preferente a la que se encuentran adscritos, a partir de esta temporada.

Ha pasado mucho tiempo desde la última confrontación habida. Las circunstancias cambiaron, bajo todos los aspectos. Las aficiones de las dos ciudades acusan ya su mayoría de edad y todo hace prever, dentro del natural entusiasmo por los colores respectivos, que el partido ofrecerá el espectáculo deportivo más emocional dentro de nuestra comarca. Y esta emoción surge, además, por la situación de los dos equipos en la tabla de clasificación. Bien es verdad que el Vinaroz no alcanza ya puesto en ese Campeonato Regional de Aficionados que es inmediato. Pero, en la clasificación de grupo, está a 4 puntos del Benicarló, que le aventaja, además, con dos positivos de diferencia. Un resultado favorable situaría al equipo local a sólo dos puntos en la clasificación, lo que es considerable, si bien se mira que el Vinaroz, en la temporada pasada, dio un salto inesperado. El Benicarló, como todos los equipos que militaron en Tercera División, conserva esa solera de mayor veteranía en estas lides competitivas y está obteniendo resultados que lo corroboran y amenazando al Burriana y al Olímpico que van en cabeza. Todo ello aumenta la expectación para este partido. El equipo local va a enfrentarse, pues, a uno de los gallitos del grupo; y, como en todos estos casos, procurará superarse para no defraudar a la gran masa de aficionados que le siguen. Máxima rivalidad, pues, la de este partido. Y, como todos, enorme responsabilidad para los jugadores de ambos conjuntos que, por la proximidad de las ciudades en que radican sus equipos, habrán de jugar ante la mirada atenta de sus incondicionales respectivos, que pone más exigencia a su juego.

Esa mayoría de edad a la que hemos aludido, de ambas aficiones, hace esperar que el encuentro discurra dentro de los cauces normales de plena deportividad, dejando a los jugadores que digan su última palabra y que el desarrollo del juego noble sea lo único que ponga el punto sobre la "i" del resultado final del encuentro. Que sea el que fuere, en nada puede minimizar el buen entendimiento de los aficionados dos equipos, puesto que el fútbol, como todos los demás deportes, es mera circunstancia para el sano esparcimiento y no otra cosa. Así lo esperamos de todos los que, en la tarde de mañana, sean espectadores de este partido. La solera de ambos equipos merece que ello sea así, con lo que todos saldremos ganando para el mayor prestigio de ambas ciudades que siguen unidas por tantas razones muy respetables.

MANUEL FOGUET

SE VENDE

**DODGE - DART**

Accidentado, con radio

Trato directo - Buenas condiciones

Teléfonos 300 y 794



VINARAZ

## Canarias

DESDE MADRID

Precio por persona

Estancia 8 días ... .. 5.975 Ptas.  
Estancia 15 días ... .. 6.500 "

DESDE BARCELONA

Estancia 8 días ... .. 7.975 "  
Estancia 15 días ... .. 8.500 "

## Mallorca

SALIDAS DESDE BARCELONA O VALENCIA

Estancia con alojamiento y desayuno:

8 días ... .. 1.950 Ptas.  
15 días ... .. 2.425 "

Estancia con Pensión Completa:

8 días ... .. 2.300 "  
15 días ... .. 3.100 "

INCLUYENDO:

- Ida y vuelta en Avión.
- Estancia en Hoteles.
- Asistencia y traslados.

## Una semana en París

- Salidas diarias.
- Estancia en Hoteles.
- Traslados y asistencia en Aeropuertos.
- Visita organizada de París y crucero por el Sena.
- Excursión en Autocar a Versailles.

7.255 Ptas.

## Excursión a Italia

- Próximas salidas: 19 y 26 diciembre.
- Duración: 14 días.
- En Autocar.
- Incluyendo asistencia, visitas, estancia en Hoteles.
- Visitando Venecia, Roma, Florencia, Pisa, Costa Azul, etc.



INFORMES, PROGRAMAS e INSCRIPCIONES:

**Viajes Estela**

Generalísimo, 5

VINARAZ

Tels. 876 y 878

Construcciones metálicas

# Hijos de AGUSTIN CABALLER

**Soldadura semiautomática**

Santísimo, 60

Teléfono 125

Febrer de la Torre, 11

Particular: Teléfono 501

Apartado Correos 21

Servicios Varadero: Teléfono 161

VINAR OZ

## Taller autorizado PERKINS

Sub-Agente de Ventas



MONTURA ESPECIAL DE MOTORES PERKINS A FURGONETAS D K W Y TODA CLASE DE VEHICULOS



Compresores y Motocompresores Eléctricos y Diesel

### Samur



SERVICIO OFICIAL

Sebastián Farcha Pablo

Talleres SANT ROCH

Avda. Castellón, s/n. Teléfono 393 VINAR OZ

## TALLERES ARNAU

FRANCISCO ARNAU EIXARCH

REPARACION DE MAQUINARIA AGRICOLA  
CARPINTERIA METALICA

Calle Carreró, 41

Teléfono 433

VINAR OZ

## Autos Mediterráneo, s. A.

- Servicios entre VINAR OZ y CASTELLON
- SERVICIOS DISCRECIONALES

## PESCADERIA "San Sebastián"

— Gran surtido en pescado fresco y congelado de todas clases.

★ MARISCOS VARIADOS

Prolong. Calle Nueva (Chaflán P. Argemi)

## Bar Albocácer

Servicio esmerado de toda clase de mariscos, licores, café, vinos y aperitivos

Plaza San Agustín, 14

VINAR OZ

¡¡RUUUUMMMM.....!!



¿OTRA VEZ EN CARRETERA?...

— Sí, pero ahora voy satisfecho, pues llevo neumáticos de calidad, un equilibrado de ruedas perfecto, sin "simis" y una conducción muy precisa en cualquier circunstancia.

¡Y yo, entiendo de coches!

★ Mi servicio en:

# Vulcanizados SERRET

(Dedicado exclusivamente al neumático desde 1933)

Carretera Valencia - Barcelona Km. 143 (Permanente) y Pl. Tres Reyes, 12 — Teléfono 508 — VINAROS

## ELECTRO - DIESEL TALLERES C-5

FEDERICO SEBASTIA FAUBELL

Reparación eléctrica y Diesel del automóvil - Electricidad Industrial en general

San Francisco, 81      Teléfono 296      VINAROS

## Tintorería del EBRO

HIJA DE JOSE TURON

Máxima perfección y rapidez en los trabajos

Santo Tomás, 35      VINAROS      Teléfono 552

## Eduardo Roso

ELECTRICIDAD



San Francisco, 76      Teléfono 232      VINAROS

## ALFONSO

ESTUDIO FOTOGRAFICO

Mayor, 34      Teléfono 233      VINAROS

LAVANDERIA = BLANCHISSERIE  
SALON DE LAVAR  
AUTOSERVICIO

## MARPI

Señora no piense MAS en las inclemencias del tiempo  
El problema del lavado, secado y planchado

¡SOLUCIONADO!

PIDA PRECIOS SIN COMPROMISO ALGUNO

San Francisco, 34      VINAROS

FABRICA DE BEBIDAS CARBONICAS

## Espumosos JUAN

CERVEZA MORITZ

San Francisco, 77      Teléfono 150      VINAROS

*Transportes*

# ROCA

S. L.

SERVICIO DIARIO ENTRE VINARÓZ, CASTELLÓN,  
VALENCIA Y VICEVERSA

Casa Central: VINARÓZ - San Francisco, 37 - Tel. 177

Radio TV. - Electrónica en general  
Transistores y TV.

# Redó Radio

Distribuidor exclusivo para Vinaroz y su comarca

**VANGUARD**  
VENTA Y SERVICIO TECNICO

Arcipreste Bono Tel. 407 VINARÓZ

**Punto Blasco**

Mayor, 28

Confecciones  
Géneros de punto  
Fantasía selecta  
Especialidad en NYLON  
y TERGAL

PESCADERIA

# A. GIL

Gran surtido en pescado fresco  
y congelado de todas clases

MARISCOS VARIADOS

San Pascual, 36  
Teléfonos:  
Pescadería: 746  
Particular: 835 y 725

VINARÓZ

# Agdojavi

MUDANZAS DE MUEBLES A TODA ESPAÑA

Desamparados, 8  
Teléfono 655

VINARÓZ

# Gestoría Administrativa M. JUAN

APODERADO: LUIS FRANCO CAUDET

ESCUELA DE CHOFERES "FRANCO"

Financiación de Turismos y Furgonetas  
con créditos a largo plazo

San Francisco, 30 Tel. 81 VINARÓZ

*Restaurante*

# Tres Reyes

Selecta Cocina Internacional  
Especialidades en Paellas y Pescados

NUEVA DIRECCION

Pl. Tres Reyes Tel. 118 VINARÓZ

Transportes

# FERRER

Central: Aragón, 478; y Enamorados, 35 y 37  
BARCELONA  
Teléfono 45 09 00 (3 líneas)

★  
SERVICIO RAPIDO DE TRANSPORTES EN CAMION  
Vinaroz: ELADIO DELGADO Pl. Tres Reyes  
Teléfono 14

AGENCIA SABATÉ

Northern

COMPANIA INGLESA  
DE SEGUROS  
FUNDADA EN 1836

Mutua Azulejera  
de Seguros

- ★ AUTOMOVILES
- INCENDIO
- ROBO
- RESPONSABILIDAD CIVIL
- INDIVIDUAL



ACCIDENTES DE TRABAJO  
EN GENERAL

DELEGADO EN VINAROS:

**JOSE SABATE BORT**  
S. Francisco, 16 - Tels. 418 y 546  
Particular: Tel. 748

CRECINCO

Fondo Español de Inversión Mobiliaria con Cotización Calificada

**SOCIEDAD GESTORA**

Hispanibec, S. A.  
Gral. Perón, 27 - MADRID-20

**BANCO DEPOSITARIO**

Banco de Londres y  
América del Sur. Ltda.

LES DESEA FELICES FIESTAS DE NAVIDAD Y TODO COLMO  
DE PROSPERIDADES PARA EL VENIDERO 1971



Recuerden que **CRECINCO** ofrece:

- **SEGURIDAD** por la diversificación y vigilancia.
- **RENTABILIDAD** por distribuciones trimestrales de beneficios y posible revalorización a medio y largo plazo.
- **DISPONIBILIDAD** inmediata sin comisión al precio publicado en las tres Bolsas Oficiales.
- **SERVICIO** administración y conveniencia.
- **EXENCIONES** y Beneficios fiscales.



Optico Diplomado

V I N A R O Z

Colocación de lentillas de contacto  
 Aparatos para sordos  
 Servicio de reparaciones

San Antonio, 33

Teléfono 814



# "Hostería del Duc de Vendôme"

TELEFONO 649 - VINAROS

CENA-COTILLON "FIN DE AÑO" 1970

MENU DE GRAN CARTA, CON FANTASTICO  
 "SHOW" TODA LA NOCHE, AL ESTILO DE  
 LAS GRANDES CIUDADES, A CARGO DEL  
 CONJUNTO MUSICAL Y LA JOVEN "VEDETTE"

GRACIA CRISTINA

QUE ACTUARA ENTRE EL PUBLICO ASISTENTE



DESPUES DE LA CENA Y HASTA LA MADRUGADA,  
 BARRA LIBRE



PLAZAS LIMITADAS

RESERVAS EN LA HOSTERIA, HASTA EL DIA 27  
 DE DICIEMBRE



BOLSAS CON ARTICULOS DE VERBENA

MINUTA

CANAPES DECORADOS CHEF TOMAS



"BOUCHEES" DE FRITURAS



SOPA POULARDA A LA RIVEREÑA



TRUCHAS A LA NAVARRA



SOLOMILLO "ANTOINE" CON  
 GUARNICIONES VARIADAS Y  
 PATATAS "NOISETTE"



TARTA HELADA Y PIÑA LICOR



TURRON Y UVAS DE LA SUERTE



VINO ROSADO CAVAS OLIVELLA



CHAMPAGNE CODORNIU



CAFE - LICORES - AGUA MINERAL

# Vd. no puede tener en su casa una central eléctrica de General Eléctrica pero...

Sí, un televisor de  
General Eléctrica



General Eléctrica es su marca

GENERAL  ELECTRICA  
ESPAÑOLA



Distribuidor  
exclusivo  
y  
asistencia  
técnica

## Electrodomesticos RIPOLLES

PILAR, 160

VINAROS

# Agenda

## ESPECTACULOS

### COLISEUM

Sábado y domingo, tarde y noche, "MEJOR VIUDA QUE...", con Virna Lisi y Peter McEnery.

### ATENE0

Sábado y domingo, tarde y noche, "EL HOTEL DE LA LUNA DE MIEL", con Robert Goulet y Nancy Kwan.

### MODERNO

Sábado y domingo, tarde y noche, "LA ESCLAVA DEL PARAISO", con Luciana Paluzzi y Raf Vallone.

### B A I L E S

Sala de Fiestas  
**TOBO BRAVO**

**FANS CLUB**  
Baile: Tarde y noche

**BLAU CLUB**  
Festivos, tarde

## PRECIOS DEL MERCADO

### CARNES

**POLLOS:** 44 ptas. Kg.  
**CONEJOS:** 110 y 120 ptas. Kg.  
**CERDO:** Lomo, a 160 ptas. Kg.; Magro, a 120; Panceta, a 56; Tocino, a 20, y Huesos, a 20.  
**TERNERA:** 1.ª, a 160 ptas. Kg.; 2.ª, a 120; 3.ª, a 60; pierna, a 134 ptas. Kg., y palefilla, a 120 ptas. Kg.  
**CORDERO LECHAL:** 1.ª, a 140 ptas. Kg.; 2.ª, a 60.  
**CORDERO MAYOR:** 1.ª, a 100 ptas. Kg.; 2.ª, a 60.  
**CARNE CONGELADA:** 1.ª, a 99 ptas. Kg.; 2.ª, a 60; 3.ª, a 30.  
**CARNE REFRIGERADA:** 1.ª, a 110 ptas. Kg.; 2.ª, a 60.

Alcachofas	18	ptas. Kg.
Berenjenas	15	ptas. Kg.
Cebollas	8 y 10	ptas. Kg.
Guisantes	40	ptas. Kg.
Coles	5	ptas. Kg.
Limonos	14	ptas. Kg.
Manzanas	10 y 16	ptas. Kg.
Naranjas	5	ptas. Kg.
Nueces	60	ptas. Kg.
Patatas	6	ptas. Kg.
Peras	16 y 24	ptas. Kg.
Plátanos	20 y 24	ptas. Kg.
Tomates	7 y 12	ptas. Kg.
Uvas	14	ptas. Kg.

## JOSE TORRES SUARA (SIDEKO)

Almacén de hierros - Vigas - Caballos  
Tuberías - Jácenas - Varillas - Estribos  
Elaborados a máquina - Perfiles y tubos  
para ventanales y puertas

Puente, 85 - Teléfono 381

VINAR0Z

## BASEL

PLANCHISTA

Pilar, 124

Tel. 554

VINAR0Z

### CARNICERIA Y TOCINERIA

## Vicente Vidal

- CARNES SELECTAS DE:  
Ternera, Cerdo, Cordero, Pollos y Conejo.
- CARNES CONGELADAS.
- ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS.

San Pascual, 23 - Tel. 707  
Mercado, núm. 2 - Tel. 401

VINAR0Z

### Horarios de trenes

**A Alicante**  
TER, 15'27.

**A Barcelona**  
Expreso-Correo, 3'02 - Expreso Granada, 7'30 - Expreso, 9'40 - TER, 11'02 - TER, 13'27 - Rápido, 15'17 - Talgo, 16'27.

**A Cuenca**  
Talgo, 12'45.

**A Granada**  
Expreso, 21'15.

**A Málaga**  
Rápido, 15'16.

**A Madrid**  
Talgo, 12'45.

**A Port-Bou y Cerbere**  
TER, 13'27.

**A Sevilla**  
Expreso, 22'09.

**A Tortosa**  
Ferrobús, 22'27.

**A Valencia**  
Expreso, 4'08 - Ferrobús, 7'03 - Talgo, 12'45 - Rápido, 15'16 - TER, 15'27 - TER, 18'56 - Expreso, 21'15 - Expreso, 22'09.

**A Benicarló**  
Automotor de Zaragoza, 22'58.

**A Zaragoza**  
Automotor, 5'36.

### Horarios Autobuses

**A Alcalá Chivert:** 7'30, 8'30, 15'30 y 19.

**A Alcanar:** 8'30, 10'15, 12'30, 17 y 18.

**A Benicarló:** 8'30, 9'30, 11'30, 13, 15'30, 18 y 19.

**A Canet lo Roig:** 17.

**A Castellón:** 7'30, 8'30, 13'30 (por San Mateo), 15'30 y 19.

**A Catí:** 17.

**A Chert:** 13'30 y 17.

**A La Cenia:** 10'15, 13 y 17.

**A La Jana:** 7'45, 13'30, 16 y 17.

**A Morella:** 7'45 y 4'30.

**A Peñíscola:** 7'45, 9'45, 10'45, 11'45, 13'45, 14'45, 16'45 y 18'45.

**A Rosell:** 10'15, 13 y 17.

**A Salsadella:** 17.

**A S. Carlos:** 10'15, 12'30, 15'30, 17 y 18.

**A San Jorge:** 7'45, 13'30, 16 y 17.

**A San Mateo:** 13'30.

**A San Rafael del Río:** 10'15, 13 y 17.

**A Sta. Magdalena:** 7'30, 8'30, 15'30 y 19.

**A Tortosa:** 8'30, 10'15, 12'30, 15'30 y 17.

**A Traiguera:** 7'45, 13'30, 16 y 17.

**A Uldecona:** 8'30, 10'15, 13 y 17.

**A Valencia:** 7'30.

**A Vallbona:** 7'45 y 16.

## TELÉFONOS

Ambulatorio S. O. E.	747	Jefatura Local del Movimiento	24
Ayudantía Marina	4	Juzgado Comarcal	32
Ayuntamiento	28	Juzgado de Instrucción	40
C. Abadía	88	Ofic. Inf. y Turismo (Est. Renfe)	722
Clínica "San Sebastián"	597	Oficina Información y Turismo	525
Clínica "V. Fuente Salud"	13	Parroquia Santa Magdalena	731
Guardia Civil	29	Policía Municipal	113
Hospital Municipal	117	Semanario VINAR0Z	24

### FARMACIAS DE GUARDIA

Licenciado D. RAFAEL ROCA. — Calle San Francisco.  
Servicio permanente: Lcdo. D. JULIAN SANZ. — Puente, 83. Teléfono 827.

### ESTANCOS DE TURNO

D.ª PILAR DAUFI. — San Cristóbal, 1.

## Taller Auto-Radio y Transistores Guardia

Distribuidor - Instalador y Reparador Oficial

SKREIBSON - MARCONI - DE WALD - BELSON  
CASSETTE - MAGNETOFONOS - ANTENAS  
AUTOMATICAS - INTER TRANSISTOR PORTA-  
TIL AUTO-RADIO - SERVICIO OFICIAL - TODO  
CUANTO PIDA EN AUTO-RADIO

APARCAMIENTO EN EL INTERIOR DEL TALLER

Santa Magdalena, 23 y 44 Tel. 423 VINAR0Z

Próximo traslado:

En la calle de Centelles (frente Arrocerías S. Martín)

## PRAMIR

Mercería - Perfumería - Bordados  
Encajes - Guípures

Safón, 4

VINAR0Z

### BAR

## ROSALES

CAFE - LICORES - APERITIVOS

Plaza del Salvador, 2

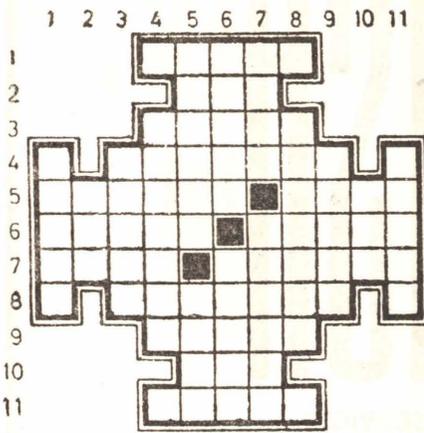
Tel. 63

VINAR0Z

PASATIEMPOS

CRUCIGRAMAS

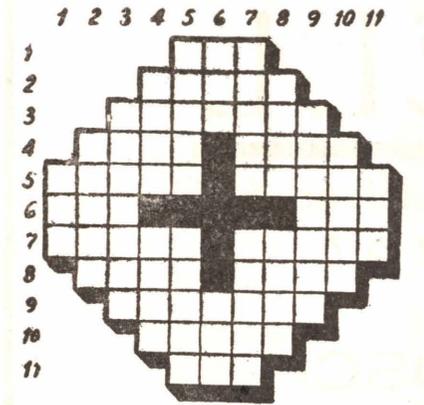
NUMERO 1



**HORIZONTALES:** 1. Capa de nubes formada por cúmulos tan confundidos que presenta un aspecto casi uniforme. 2. Hortaliza. — 3. Tomes. — 4. Gentiles, gallardos. — 5. Islote de coral con una laguna en medio. Cada uno de los extremos del eje de una esfera. — 6. Bestias de carga. Muchacho. — 7. Sensación en el olfato. Afeitara. — 8. Ladrones. — 9. Agregues. — 10. Alternación de las cosas por orden sucesivo. 11. Constante.

**VERTICALES:** 1. Nombre de varón. 2. Cierta tejido de seda. — 3. Pena, aflicción. — 4. Blanquearas la ropa metiéndola en lejía. — 5. Imágenes veneradas por los rusos. Fui dueño de una cosa. — 6. Señal que indica la división de una frontera. Boguen. — 7. Nombre de varón. Extravagancia. — 8. Bofetadas. — 9. Purés. — 10. Hogar. — 11. Charcas en que hay agua detenida.

NUMERO 2



**HORIZONTALES:** 1. Fluido aeriforme. 2. Nombre primitivo de las patatas. — 3. Conejillos de indias, pequeños roedores americanos. — 4. Oración de los mahometanos. Villa de la provincia de Logroño. — 5. Parte del intestino situada entre el ciego y el recto. Hombre opulento. — 6. Sujete con cuerdas. Insulta, humilla. — 7. Agraviados, ofendidos. Descender. — 8. Corta. Flancos de un ejército. — 9. Levantar alguna cosa para tantee su peso. — 10. Falta de sal. — 11. Hermana.

**VERTICALES:** 1. Oxido de calcio. — 2. Ignorantes. — 3. Carruajes antiguos, de dos o cuatro ruedas. — 4. Cada uno de los extremos del eje de una esfera. Gotas de aceite que flotan en un líquido. — 5. Abrigo. Batracios. — 6. Río del Paraguay. Demostrativo. — 7. Verdugo. Fundamental. — 8. Costal grande. En las aves. — 9. Manosear mucho. 10. Reptiles ofidios de las regiones cálidas de África y Asia. — 11. Establecimiento de bebidas.

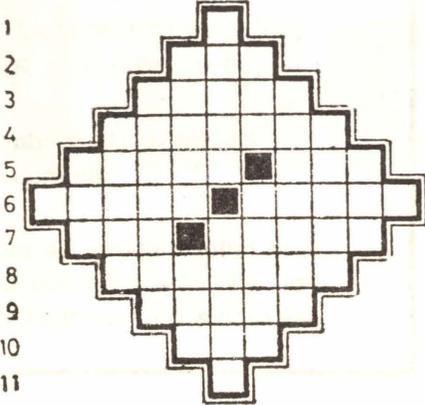
NUMERO 3

**HORIZONTALES:** 1. Antiguo símbolo del mercurio. — 2. Especie de trompetas chinas. — 3. Cortan un trozo de melón para probarlo. — 4. Doctores de

la ley judaica. — 5. Primer libro de lectura. Apellido de un político y escritor dramático español (1796-1861). — 6. Señal que divide dos heredades o términos. Anteojos con armadura para sujetarlos a las orejas. — 7. En sentido figurado, deseo ardiente de algo. Naturales de cierta región italiana antigua. 8. Hiciesen ruido. — 9. Habitaciones. 10. Prenda militar antigua. — 11. Abreviatura de punto cardinal.

**VERTICALES:** 1. Cifra romana. — 2. Isla del mar Egeo. — 3. Divididas. — 4. Polos negativos de ciertos aparatos eléctricos. — 5. Familiarmente, reprensión severa. Río italiano. — 6. Proyectil pequeño. Medida inglesa para líquidos, equivalente a cuatro litros y medio. — 7. Apócope. En plural, tela delicada y sutil. — 8. Arboles frutales. — 9. Tubo doblado que sirve para trasegar líquidos. — 10. En plural, artículo. 11. Signo numérico que entre los griegos valía 200.

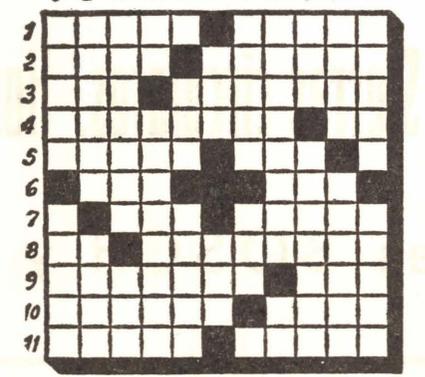
NUMERO 4



**HORIZONTALES:** 1. Amplio manto griego que después copiaron los romanos. Mamífero paquidermo americano parecido al jabalí. — 2. Parte baja del tejado. Planta cuya semilla se usa como condimento. — 3. Río del Canadá. Consentidas, muy mimadas. — 4. Aproximarán. Repetido, canción de cuna. — 5. Reverberación del sol. Apócope. — 6. Moneda peruana. Conceder. 7. Hermana. Verdugo. — 8. Artículo. Excedido. — 9. Sitio lleno de lodo. Golpeen. — 10. Puerto de Marruecos. Figuradamente, juzgaré. — 11. Llanos sin estorbo. Edificios.

**VERTICALES:** 1. Cierta juego de cartas antiguo. Faltar, errar. — 2. Ramas de árbol que caen hacia el suelo. Monja que en los conventos realiza las labores caseras. — 3. Pesados, fastidiosos. Lugar de la provincia de Lérida. — 4. Acudir. Río de los Estados Unidos, que nace en las Montañas Rocosas. — 5. Perjuicio. Gobernáis. — 6. Título inglés. Establecimiento de bebidas. — 7. Ideas fijas de los dementes. Condimento. — 8. Motines, reuniones turbulentas. Camina. — 9. Río español. Ninfas de los ríos y fuentes. — 10. Oxido de hierro que atrae a ciertos metales. Señal que deja la rueda de un carro en la tierra. 11. Diamantes labrados en facetas por un lado y planos por el otro. Impares.

NUMERO 5



- 1.** ¿Cuál de estos alimentos tiene más calorías?  
1—NARANJAS  
X—TOCINO  
2—JAMON
- 2.** La licencia poética que consiste en diptongar vocales pertenecientes a sílabas distintas, haciendo de dos una sola, como AHO-RA por A-HO-RA, se llama:  
1—AFERESIS  
X—SINERESIS  
2—METATESIS
- 3.** La ópera "Aida" fue escrita por:  
1—VERDI  
X—DONIZETTI  
2—MOZART
- 4.** A los siete años se celebran las bodas de:  
1—LANA  
X—PORCELANA  
2—ESTAÑO
- 5.** Díganos el nombre de un mamífero que vuele:  
1—MURCIELAGO  
X—AVUTARDA  
2—COLIBRI
- 6.** ¿Cuántas estrellas integran la Osa Menor?  
1—SIETE  
X—OCHO  
2—NUEVE
- 7.** Francisco Pizarro nació en:  
1—TRUJILLO  
X—DON BENITO  
2—PLASENCIA
- 8.** ¿Cómo se llama el triángulo que tiene dos lados iguales?  
1—ISOSCELES  
X—EQUILATERO  
2—ESCALENO
- 9.** Si dispone de un cigarrillo, un candil y una sola cerilla, ¿qué debería encender primero?:  
1—LA CERILLA  
X—EL CIGARRILLO  
2—EL CANDIL
- 10.** El célebre monasterio de Yuste está en la provincia de:  
1—CACERES  
X—TOLEDO  
2—CUENCA

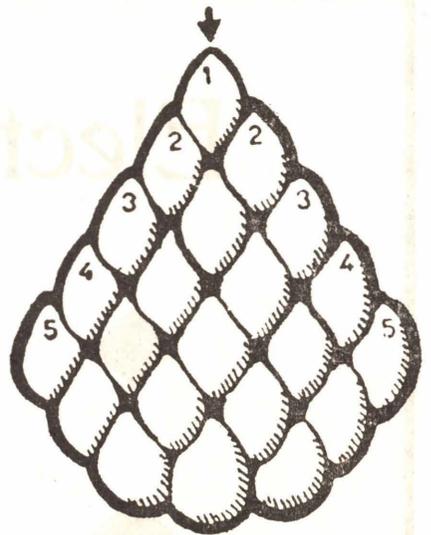
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Anote en la casilla respectiva el signo que considere corresponde a la respuesta exacta, y compruebe después su quiniela. Diez respuestas acertadas, matrícula de honor; de ocho a nueve, sobresaliente; de seis a siete, notable; de cuatro a cinco, aprobado; menos de cuatro, suspenso.

LA PIÑA

**MODO DE RESOLVERLO:** Fórmense, en sentido diagonal, las palabras correspondientes a las definiciones, teniendo en cuenta que en cada número se forma la misma palabra de derecha a izquierda y de izquierda a derecha. Una vez determinadas correctamente todas las palabras, las cuatro letras de la columna central (señalada con flecha) formarán EL APELLIDO DE UN FAMOSO ESCRITOR Y DIPLOMATIVO CUBANO.

**DEFINICIONES:** 1. En la parte posterior. — 2. Banda o trenza que la gente de guerra usaba antiguamente como cinturón o tabalí. — 3. Fig., justo. — 4. Mamífero rumiante parecido al ciervo. — 5. En Cuba, extensión de terreno con algunos matorrales o grupos aislados de árboles.



TORTURA MENTAL

Una señora se lamenta en la consulta de su abogado de la vida que la hace llevar su esposo:  
—¡Es un tirano, y por si fuera poco, un cretino, un idiota...!  
—¡Señora, entonces, en su caso, creo que lo mejor que puede hacer es divorciarse!  
Inesperadamente la señora se indigna y, furiosa, dice a su abogado:  
—¿Pero qué pretende usted? ¿Que después de veinte años de soportarlo le deje vivir tranquilo? ¿Que viva en paz y feliz...?

CONTRA LA CALVICIE

Un señor completamente calvo pre-

gunta a su farmacéutico:  
—¿Cómo puede usted asegurarme que con esta loción conseguiré que me crezca el pelo?  
—Mire usted si es buena que hace unos días llegó una clienta, se la llevé y le quitó el tapón con los dientes. ¡No tiene usted idea los bigotes y la barba que le han brotado...!

MARQUESA DECEPCIONADA

La jovencita acostumbra a contestar a las llamadas telefónicas diciendo:  
—¡Aquí, la hija del marqués!  
Su madre, la marquesa, la aconseja que en lugar de decir que es la hija del marqués, que se limite a decir: "¡Aquí, Margarita!"  
Promete hacerlo así, y al día siguiente suena el teléfono. Una voz de hombre pregunta:  
—¿Es la hija del marqués?  
—¡Así lo había creído siempre, pero ahora mamá ha dicho que no!

## Soluciones a los pasatiempos

### A LOS CRUCIGRAMAS

Casas. — 8. El. Rebasado. — 9. Cenagal. Den. — 10. Agadir. Veré. — 11. Rasos. Sayón. — 4. Abocarán. Na. — 5. Resol. San. S. — 6. Sol. Dar. — 7. P. Sor. Mimosas. — 3. Rat. — 2. Alar. Sésamo. — 3. Rat. — 4. — HORIZONTALES: 1. Paito. Tapir. — 2. Alar. Sésamo. — 3. Rat. — 4. — 11. N. — 10. Ros. — 11. N. — 5. Catón. Gil. — 6. Mojón. Gafas. — 7. Sed. Galos. — 8. Sonasen. — 9. Salas. — 4. — HORIZONTALES: 1. B. — 2. Jas. — 3. Calan. — 4. Rabinos. — 9. Sopesar. — 10. Sosas. — 11. Sor. — 5. Colón. Nabab. — 6. Ate. Aja. — 7. Lesos. Bajar. — 8. Saja. — 4. — HORIZONTALES: 1. Gas. — 2. Papas. — 3. Cobayas. — 4. — 9. Sumes. — 10. Vez. — 11. Tenaz. — 5. Atolón. Polo. — 6. Mulas. Rapaz. — 7. Olor. Rapara. — 8. N. — 4. R. — HORIZONTALES: 1. Nimbo. — 2. Col. — 3. Cojas. — 4. R. — 1. Atras. — 2. Trena. — 3. Recto. — 4. Ante. — 5. Sao. — ESCRITOR: Arce.

### A LA PIÑA

1. Atras. — 2. Trena. — 3. Recto. — 4. Ante. — 5. Sao. — ESCRITOR: Arce.

### A LA QUINIELA DEL SABER

1: X. — 2: X. — 3: 1. — 4: 1. — 5: 1. — 6: 1. — 7: 1. — 8: 1. — 9: 1. — 10: 1.

## Hostería «Duc de Vendôme»

Carretera Nacional 340 Valencia - Barcelona - Km. 144'400  
Teléfono 649 - Apartado 38

VINAROS

ABIERTO TODO EL AÑO

TALLER ESPECIALIZADO  
EN REPARACIONES ELECTRICAS  
DEL AUTOMOVIL

# FEMSA

ELECTRO SERVICIO

## DOMINGO CID

Desvío Carretera VALENCIA - BARCELONA  
Tel. 467 (junto Bar Placer)

Dinamos, alternadores, motores arranque,  
acumuladores, etc.

— Este taller dispone de elementos necesarios para reponer el equipo eléctrico de su automóvil, como también asistencia de garantías de esta prestigiosa marca.

# Electromecánica ADELL

Pilar, 54 - - Teléfono 537  
VINAROS

## Taller autorizado BOSCH.

Reparación eléctrica en general de Baterías, Arranques,  
Dinamos y Alternadores de Automóviles, Tractores  
y Camiones



BOSCH LESTO



Eisemann

## Taladros, Amoladoras, Sierras circulares, Hormigoneras, etc.

■ Productos originales BOSCH y LESTO ■

foto

# Studio 7

ESTUDIO FOTOGRAFICO

BODAS  
COMUNIONES  
BAUTIZOS  
FOTOS CARNET IDENTIDAD  
FOTOS PASAPORTES  
REPORTAJES EN COLOR Y BLANCO Y NEGRO  
FOTOS A DOMICILIO  
ESTUDIO ESPECIAL PARA NIÑOS

San Isidro, 7

Tel. 887



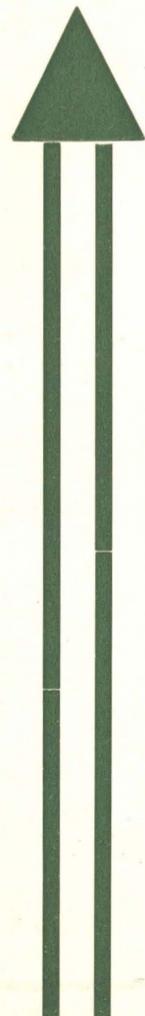
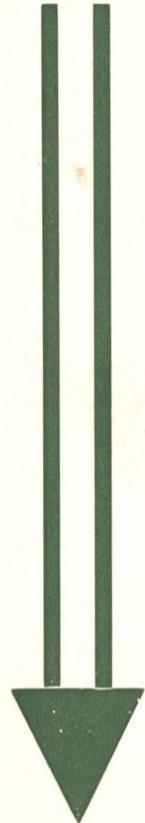


# **CRISTALERIA MEDITERRANEO**

**JOSÉ MARTÍNEZ CASTELL** ®

Desamparados, 3

VINAROZ



## **Filiales:**

CRISTAL BENICARLO  
CRISTAL ALCALA  
CRISTAL OROPESA  
CRISTAL San CARLOS  
CRISTAL CENIA  
CRISTAL HOSPITALET  
CRISTAL ULLDECONA



*Gracias a nuestros clientes, nuestra industria progresa creando nuevos puestos de trabajo, por ello les deseamos un fin de año feliz y un próspero Año Nuevo*